Digitized by the Internet Archive in 2010 with funding from Multicultural Canada; University of Toronto Libraries

http://www.archive.org/details/hongkong1997hand00hong

4 调 回 歸

Resumption of Sovereignty in True Regal Style 公式 人主權回歸的歷史性時刻、身為香港 人、身處香港地,這一刻是值得紀念的。就以香港人「食的文化」來紀念罷。四商 富豪酒店標下的中聲廳及宴會廳、由六月 一日至七月六日,為港人預備了「慶祝 一九九七年香港主權回歸宴會菜譜」、西方 極品——龍蝦、魚子醬外,更少不了鮑、 參、婦、肚等中式美顏。

To commemorate this unique moment in the history of Hong Kong; each Regal Hotel offers 3 packages for the most discerning connoisseurs. Available from 1 June to 6 July in Banquet Rooms, Chinese Restaurants or VIP rooms, each package reflects the high culinary degree of our Chinese Master Chefs enhanced with superb service, deluxe venue and table settings.

We look forward to serving you during this momentous period in true Regal style associated with Hong Kong's reputation as the culinary heaven of the East.

粤式菜譜



Cantonese Menu

訂座請電:

宴會部-2313 8668/2722 1818內線8668或 豪苑魚翅海鮮酒家-2313 8788/2722 1818內線8788

> For reservations, call our Banquet Sales Department – 2313 8668/2722 1818 ext 8668 or Regal Seafood Restaurant – 2313 8788/2722 1818 ext 8788



粤式菜譜

慶祝1997年香港主權 回歸宴會菜譜三 1997 Change of Hong Kong Sovereignty Celebration Menu C

育記為四海 Fried Fresh Lobster served in a Boat

紅燒大裙翅 Braised Supreme Shark's Fin

燕液紅塵 Sauteed Bird's Nest and Egg White with Fungus

采ジ.風 寬王朱 Fried Sliced Pigeon and Egg with Vegetables

蟾夏童鮮綱鮑(二百頁) Braised Fresh Abalone with Oyster Sauce (2 Heads)

> 深海大魚皇 Steamed Giant Labird Fish

鳳梨香飯 Fried Rice served in a Whole Pineapple

高湯餃子 Shrimp Dumplings in Superior Soup

杏汁夏威夷果 Sweetened Almond Cream served in a Whole Hawaiian Papaya

> 回歸美點 Chinese Petits Fours

十二位用每席港幣一萬ハ千八百八十八元正 HK518,888 per table of 12

粤式菜譜

粤式菜譜

慶祝1997年香港主權 回歸宴會菜譜二 1997 Change of Hong Kong Sovereignty Celebration Menu B

> 雲海腾龍 Fresh Sliced Lobster Salad

金冠大裙翅 Braised Supreme Shark's Fin

王乳鮮蟹 抽 Sauteed Crab Claw's Meat with Fresh Milk

蠔皇中東鮑(廿二頭) Braised Middle East Abalone with Oyster Sauce (22 heads)

> 深海大魚皇 Steamed Giant Labird Fish

> > 江南富貴雞 Beggar's Chicken

富豪炒飯 Seafood Fried Rice

素娥粉果 Steamed Vegetable Dumplings

杏汁燕液夏威夷果 Sweetened Bird's Nest Almond Cream served in a Whole Hawaiian Papaya

> 特色美點 Chinese Petits Fours

+二位用每席港幣一萬二千八百八十八元正 HKS12,888 per table of 12

> 另加量服務費 SUBJECT TO TEN PERCENT SERVICE CHARGE

慶祝1997年香港主權

回 歸宴會 菜譜— 1997 Change of Hong Kong Sovereignty Celebration Menu A

> 金陵乳豬全體 Roast Whole Suckling Pig

鴻圖大展翅 Braised Superior Shark's Fin with Crab Meat

力拔河山 Sauteed Geoduck Clams with Fungus

s痿 皇魚羊禾 麻魚(/ 丶豆頁) Braised Fresh Abalone with Oyster Sauce (8 heads)

> 福如東海 Steamed Supreme Spotted Garoupa

'富' 貴 庶其 靡英 發進 Steamed Sliced Chicken with Yunnan Ham and Black Mushrooms

津香糯米卷 Glutinous Rice Roll with Cabbage

金珠玉液 Deep-fried Shrimp Dumplings in Supreme Soup

珠圓絲豆爽 Sweetened Soga Cream with Green Bean

> 特色美點 Chinese Petits Fours

十二位用每標港幣ハ千八百八十八元正 HK58.888 per table of 12

> 鸟加克服菇菁 SUBLCTTOTINPIRCINTSERVICE CHARGE

粤式菜譜

慶祝1997年香港主權

回歸宴會菜譜 1997 Change of Hong Kong Sovereignty Celebration Gala Dinner Menu

> 鮮果大蝦沙律 Fresh Prawns Salad with Seasonal Fruit

鮮蟹 肉海虎翅 Braised Superior Shark's Fin with Fresh Crabmeat

琥珀玉帶象拔蚌 Sauteed Geoduck Clams and Scallops with Walnuts

> 花膠扣鮑片 Braised Sliced Abalone with Fish Maws

> > 清蒸海上鮮 Steamed Garoupa

富 貴 駐蘇難 Steamed Sliced Chicken with Yunnan Ham and Black Mushrooms

葡汁海鮮飯 Seafood Fried Rice with Portuguese Sauce

高湯水餃麵 Noodles with Shrimp Dumplings in Supreme Soup

鮮奶杏仁茶 Sweetened Almond Cream with Fresh Lotus Seeds

> 環球果盆 Fresh Fruit Platter

十二位用每席港幣五千六百ハ十八元正 HKS5.688 per table of 12

> 另示支用预費 SUBJECT TO TEN PERCENT SERVICE CHARGE

粤式菜譜

慶祝1997年香港主權 回歸宴會菜譜

1997 Change of Hong Kong Sovereignty Celebration East Meets West Menu

> 石本:西鴨胸 拚我鳥肝 Symphony of Duck Breast and Foie Gras

鴻圖大展翅 Braised Supreme Shark's Fin with Crab Meat

> 太子下魚舟 Seafood Lagoon

金銀鮮鮑甫 Braised Sliced Abalone with Fish Maws

福如東海 Steamed Supreme Spotted Garoupa

> 單鳳朝陽 Deep-fried Crispy Chicken

飄香荷葉飯 Mixed Fried Rice wrapped in a Lotus Leaf

金珠玉液 Deep-fried Shrimp Dumplings in Supreme Soup

> 杏汁雪耳炖夏威夷果 Double-boiled Snow Fungus served in a Whole Hawaiian Papaya

> > 回歸美點 Chinese Petits Fours

十二位用每席港幣ハ千ハ百ハ十ハ元正 HK58,888 per table of 12

> 另加重限務費 SUBJECT TO TEN PERCENT SERVICE CHARGE



訂慶請致電各富臺酒店:

議員會遭費時 若作品 2851-031、445 2850-0613(四條193)-4 該意外除 2835-1773(8, 7940-68571(四條1773) 員務期的將高濟家 2817-1785% 2890-6613(四條1787)

富豪和希福島

(1)10年間 21月2日17-8 金和島御殿町町市 27月6 666848 21月2日455 金和御州県為西町 27月8日5468 27月8日5468 27月8日5468 27月8日5468

L NR

2012/1175 東的角潮風鮮國家 2012/1011

For reservations, please call:

REGAL HONGKONG BOTH.

Pangani Solos Department 2837 (2016) or Doytows Cong 1931 o Rogil Yuloy 28 O 1777 Yan 1890 on O cut 1773 Dogal Chandras Recommon 2837 1787 or 2890 of 11 vol 1797

REGAL KOWLOON HOTE: Eampust takes Dypartments 2113 Bander in 2722 1818 may date Regal Souteed References 2113 Bandered References BEGAL AIRPORT NOT EX Buuquet Solles Department 21/52/22/17-4 Regul Sentord Kestauran 27/16 Book or 21/32/3456 Wegal Churchow Bestauran 27/18/15/44 or 21/52/3429

REGAL RIVERSIDE HOTEL tampart sales Department 2132 1178 Regal Sealood Rostaurart 2132 100 1

FREIR Sponsor

電象國際酒店集團 REGAL HOTELS INTERNATIONAL

South China Brewing Co., Ltd.

History in the Making

LACER

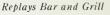


Join us for Hong Kong's greatest Handover Party – Red Dawn. 10:30pm till Dawn at Replays Bar and Grill on Monday, June 30, 1997. Entrance \$120.

Replays, celebrating the dawning of new era.

June 30 10:30pm – Dawn







G/F., On Hing Terrace (off Wyndham Street), Central, Hong Kong Tel: 2810 1162 Fax: 2537 8078

香港九七萬大光芒慶回歸



萬人同心卡拉OK 全民共創世紀紀錄的歷史一刻

現在就讓我們集合香港六百萬市民 的同心協力,共同締造歷史新紀錄, 共聞香港光輝美好新一天。

一九九七年七月一日,各位紙需安坐 家中,就可欣賞到由各大電視台聯合 轉播「萬丈光芒獲回歸」大匯演。還 時,國集雜港兩岸欣賞的市民,亦聚 記攜帶收音號,與家庭觀泉共同獻唱 全港卡啦 OK大合唱,共証歷史一 刻,刷新全號光裡紀鏡。

「萬人同心卡啦OK」得到下列各 電視台、電台全力支持廣播:

電	亞洲電視本港台
視	無線電視翡翠台
台	有線電視十八台
電台	商業電台第一台雷霆 881 (FM 88.1-895) 新城電台 997 (FM 99.7) 香港電台第二台 (FM 94.8-96.9) 香港電台第四台 (FM 97.6-98.9)
	E/2 46 E 95 EE E (1 10 97 0 - 30.3)

東方之珠

小河端端向南流 流到香江去看一看 東方之珠我的爱人 妳的風采是否浪漫依然 月兒端端的海港 夜色深深 燈火閃亮 東方之珠 整夜未眠 守著滄海桑田變幻的諾言

讓海風吹拂了五千年 每一滴淚珠彷彿都説出你的尊嚴 讓海潮伴我來保佑妳 請別忘記我永遠不變黃色的臉……

響響的只亮

柔柔如雪霜 從銀河幽幽透紗 茫茫微風中輕渗 那清清桂花 遙遙懷裡想 如茫然飄飄往家夠 綿綿如絲的憶記 盪過匆匆歲月長……

狮子山下

人生中有歡喜難免亦常有淚 我地大家在獅子山下相遇上 總算是歡笑多於唏嘘 人生不免崎嶇 難以絕無掛慮 既是同舟 在獅子山下 且共濟 拋棄區分求共對……

光江滨

……我正直無騙 英挺好榜樣 有上進進心 堅決爭光 結棉子 借風飄 四方樹苗堅壯 紅棉盛放 天氣暖洋洋 英姿勃發堪景仰 英雄樹 力爭向上 紅棉獨有傲骨幹……

龍的傳人

宇辺夢

我的蓼和你的蓼、每一個蓼來自黃河! 五千年無數的渴望,在河中滔滔過!…… 那天中國展開大步?要那全世界都看着我! 衝天飛向前路,巨龍聲威傳播! 要中國人人見歡樂,笑聲笑面長伴黃河! 五千年無數中國蓼,內容始終一個! 要中國人人每一個做自由幸福的我!

明天會更好

……唱出你的熱情 伸出你雙手 讓我擁抱著你的夢 讓我擁有你自己的面孔 讓我們的笑容 充滿著青春的驕傲 讓我們期待明天會更好 *重獨三次*

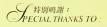


香港明天更好基金 THE BETTER HONG KONG FOUNDATION



香港各界慶祝回歸委員會 ASSOCIATION FOR CELEBRATION OF REUNIFICATION OF HONG KONG WITH CHINA

香港廣東社團慶祝回歸委員會 ASSOCIATION OF HONG KONG GUANGDONG SOCIETY ORGANIZATIONS FOR CELEBRATION OF RETURN OF HONG KONG OF CHINA







大會程序表

7.2001 十合佳十

7:30FM	入冒俄九		
7:45PM	文藝節目	ð.	
一、舞蹈	敦煌	-	工俱舞蹈團
二、舞蹈	西風烈		蔡 騫
三、女聲獲	蜀唱		馬賢
四、雜技	頂碗	徐丹 文莎 姜	月張小飛
五、舞蹈	奔流的哈達		李雪艷
六、女聲猿	蜀唱		盧 捷
七、舞蹈	追尋太陽的人		孫 樂
八、男聲狂	蜀唱		曲學選
九、舞蹈	蒼原靚女		畢 妍
十、雜技	柔術轉毯	劉貝	妮 沈家妮
十一、舞	蹈 打鼓舞		迪麗娜爾
十二、女寿	译獨唱		楊曙光
十三、舞蹈	陷 祝福		L俱舞蹈團
十四、大会	今唱	全體:	工會合唱團

§ 節目如有更改,以當晚安排爲準 §

李澤添會長在工聯會慶祝香港回歸祖國

暨持區政府成立晚會上的致詞

香港自古就是中國領土。 19 世紀 20 年代起,帝國主義憑著船堅炮利, 懷著罪惡的野心,對我國發動一次又一次的侵略,販賣鴉片,掠奪土地。當 中,英國殖民主義者通過極卑鄙和最不光彩的手段,從腐敗無能的滿清政府 手上,鯨吞了香港島和九龍半島、租借了「新界」。我國這顆鑲嵌在南海上 的明珠,就這樣被英國霸佔了一百五十多年!

一百五十多年來,中國人民從未承認過這些不平等條約,從未停止和放 棄過與英國殖民主義者的鬥爭和收回香港的願望,甚至新中國成立前的歷屆 中國政府,也爲此而作過努力,可惜國家積弱,政府腐敗無能而令這一民族 恥辱整整背負了一個半世紀!

新中國成立後,國家日漸強大。短短49年,就成為世界上舉足輕重的大 國,並實現了中國人民收回香港的願望。

香港回歸祖國,洗雪了百年民族恥辱,為中華民族統一大業樹立了頭一 個豐碑,是中華民族的千秋偉業,是國家強大,國運與隆的象征,也是世界 近代史上破天荒的大事。對此時代壯舉,不僅我炎黃子孫為之歡欣鼓舞,吐 氣揚眉!世界各國和人民也熱烈祝賀。這從連日來的激動人心的慶典活動, 便可以看到。如此壯觀的場面,我們相信,在世界史上如果不是史無前例, 也是極之罕見的。

尤其令我們深受感動的是,國家主席江澤民和國務院總理李鵬親自率領 中央代表團來港,出席香港政權交接儀式和特區成立慶典。這充份體現了國 家對香港同胞的關懷和愛護;對特區的信任和支持,以及實行「一國兩制」、 「港人治港」、「高度自治」的決心。現在,香港平穩過渡、政權順利移交 已經實現,香港特別行政區已經順利誕生,特區政府已經順利運作,香港社 會一派安定繁榮景象。在國家的關懷和港人的同心協力下,香港前景一定更 美好,對此,我們充滿信心!

各位嘉賓,各位會員!回歸後的香港,是我們偉大祖國的一部份,包括 工人階級在內的全港市民,已經是這塊土地上的主人,香港特別行政區政府 是我們自已的政府。作爲香港人,無論是從國家民族利益出發,還是爲港人 福祉著想,都應該支持特區政府。因此,我們要以主人翁的姿態,實踐「一 國兩制」的偉大構思,把香港的事情辦好,把特區建設好。當然,我們也希 望特區政府能均衡社會各階層的利益,尤其是關注基層勞工的利益,改善民 生。我們深信,特區政府一定比殖民地政府好,在祖國關懷和港人自已治理 下的香港這顆東方之珠,一定會更加璀璨奪目,永遠閃爍著不滅的光芒!

我的祖國

一條大河波浪寬,風吹稻花香兩岸,我家就在岸上住,聽慣了艄公的 號子,看慣了船上的白帆。這是美麗的祖國,是我生長的地方,在這 片遼闊的土地上,到處都有明媚的風光。姑娘好像花一樣,小伙心 胸多寬廣,爲了開闢新天地,喚醒了沉睡的高山,讓那河流改變了模 樣。這是英雄的祖國,是我生長的地方,在這片古老的土地上,到處 都有青春的力量。好山好水好地方,條條大路都寬暢,朋友來了有 好酒,若是那豺狼來了,迎接牠的有獵槍。這是強大的祖國,是我生 長的地方,在這片溫暖的土地上,到處都有和平的陽光。

歌唱祖國

「五星紅旗迎風飄揚,勝利歌聲多麼響亮,歌唱我們親愛的祖國,從 今走向繁榮富強。」(副歌及結束句)の越過高山, 越過平原,跨過 奔騰的黃河長江;寬廣美麗的土地,是我們親愛的家鄉,英雄的人民 站起來了,我們團結友愛堅強如鋼。@我們勤勞,我們勇敢,獨立自 由是我們的理想,我們戰勝了多少苦難,才得到今天的成就。我們 愛和平我們愛家鄉,誰敢侵犯我們就叫他死亡!@東方太陽,正在升 起,人民共和國正在成長;我們領袖毛澤東,指點着前進的方向。我 們的生活天天向上,我們的前途萬丈光芒。

把很留住

多少臉孔,茫然隨波逐流,他們在追尋甚麼?為了生活,人們四 處奔波,卻在命運中交錯,一年過了一年啊!一生只為這一天, 讓血脈再相連,擦乾心中的血和淚痕,留住我們的根。多少歲月, 凝聚成這一刻,期待著舊夢重圓,萬涓成水終究匯流成河,像一 首澎湃的歌,一年過了一年啊一生只為這一天,讓血脈再相連, 擦乾心中的血和淚痕,留住我們的根。

義勇軍進行曲 (中華人民共和國國歌的前身)

起來,不願做奴隸的人們!把我們的血肉築成我們新的長城,中華民族到了最危險的時候,每個人被迫著發出最後的吼聲。起來,起來, 起來!我們萬眾一心,冒著敵人的炮火前進,冒著敵人的炮火前進前 進!前進!進!

港西灣河文娱中心剧院 看 七平七月十二日(星期六) 晚上七時十五分 r π

主 クカ



伍艷紅 香港著名粵劇紅伶



香港著名粵劇紅伶







東粤劇院著名花旦 兼藝術指導 腐

台典禮		
	中场休息	
沈麗玉・獨唱	王山一搜索	陳智最・獨唱
呂錦蘭・季恵儀・合唱	孔雀東南飛之情殉	手天弼・鄭培英・合唱
位絶红・陳恵荘・合唱	别全定比武招親	呂錦蘭・三喉獨唱
陳慶明・陳碧君・合唱	琵琶記之扇遇	末到身・陳恵荘・合唱
	呂錦蘭・孝恵儀・合唱 値鞄红・染恵荘・合唱	中場休息 玩麗玉·簡唱 亚山一段雲 呂鄉前·季恵儀·合唱 孔雀東南龍之情殉 位艳红·染恵荘·合唱 到金定比武搭親

(演唱者排名不分先後・節目如有更改恕不另行通告)



李惠儀 香港著名業餘平喉唱家



李天弼 香港著名業餘平喉唱家

鍾鵬瑞 劉偉林



陳碧君 香港樂壇子喉名唱家



沈麗玉 澳門著名業餘子喉唱家



陳智最 澳門著名業餘子喉唱家

主辦機構 : 錦繡曲藝社 創辦人 : 歐陽劍 長 社 : 陳惠莊 儀 :余伯樂 司 舞台監督 : 陳慶明 音樂統籌 : 鄭詠常 音樂領導 : 馮宗棠 李健雄 劉偉林 馮宗棠 鄭詠常 擊樂領導 : 音樂拍和 \$ 張汝珠 梁錦沛 田燕蓉 顏 光 黃秀珊 李健雄

黃煒唐 陳小華



香港業餘子喉唱家



陳慶明 香港業餘平喉新秀

名譽社長: 譚惠珠太平紳士、朱幼麟立法局議員、 何鍾泰議員、葉國謙立法局議員、 葉國忠市政局議員、李景華區議員

Z,	譽	顧	門	
	11	24	1	

關妙美女士、	鍾雲山先生	`	朱劍帆先生	^
吳勵薇女士、	伍艷紅女士	`	朱劍丹小組	`
呂錦蘭女士、	吴國平先生	~	陳 燊先生	`
胡公儀女士、	鄭佩雲女士	`	李惠儀女士	
盧靈風女士				
排名不分先	後)			

門票於一九九七年六月十二日起在各城市電腦售票網公開發售 票價: \$120 \$80 (六十歲或以上人士半價優待) 訂票電話:2734-9009 查詢電話:2770-7582 鳴謝·油尖旺區議會·香港藝術發展局 贊助 (本節目按照市政局贊助計劃予以補助)







東方之珠

小河灣灣向南流,流到香江去看一看,

東方之珠,我的愛人,

你的風采是否浪漫依然,

月兒彎彎的海港,夜色深深。燈火閃亮,

東方之珠,整夜未眠,

守著滄海桑田變幻的諾言

讓海風吹拂了五千年,

每一滴淚珠彷彿都說出你的尊嚴。

意海潮伴我来保祐你,

~請别忘記我永遠不變黄色的臉。

(*船兒彎彎入海港之回,頭望望滄海芒芒,

東方之珠,擁抱著我不讓我溫暖你蒼涼的腔膛。

**讓海風吹拂了五千年,

每一滴淚珠彷彿都說出你的尊嚴,

讓海潮伴我來保祐你,

*請别忘記我永遠不變黄色的臉。

*重覆 **再重覆

歌唱祖國

*五星紅旗迎風飄揚,勝利歌聲多麼響亮

歌唱我們親愛的祖國,從今走向繁榮富強,

歌唱我們親愛的祖國,從今走向繁榮富強。

跨過高山,越過平原,跨過奔騰的黄河長江;寬廣美麗的土地,是我們親愛的家鄉。
 英雄的人民,站起來了,我們團結友愛堅強如鋼。(五星...

我們勤勞,我們勇敢,獨立自由是我們的理想;我們戰勝了多少苦難,才得到今天的解放。
 我們愛和平,我們愛家鄉,誰敢侵犯我們就叫他滅亡!(五星...

東方太陽,正在升起,人民共和國正在成長;我們領袖毛澤東,指點著前進的方向。
 我們的生活,天天向上,我們的前途萬丈光芒。(五星...

傳音古箏團主辦 新聲音樂協會策劃

尖沙咀香港文化中心音樂廳 九七年六月二十二日(晚上八時)

百多人合唱團與新聲國樂團合作 特邀請廈門星海合唱團來港演出

曲目:

合奏:飛龍 慶功會
箏與樂隊:海峽組曲(選段)
女高音:巾幗英雄 我要獻上心中美好的歌
男中音:教我如何不想她/黃河頌
女聲小組:明珠更亮 香港更香
男聲小組:東方之珠 更加明亮
女聲四重唱:香江情
大合唱:新的希望──獻給香港的歌
我愛我的台灣 春天的故事/百年夢圓
指揮:邱少彬(岩生)/袁榮昌/楊 鎮
獨唱:周文珊/黃景康
獨奏:張美玲(箏)

參演團體:

廈門星海合唱團/香港青年合唱團 天馬合唱團 角聲合唱團/葵青合唱團 等



300元 200元/120元/80元/60元 (全場觀眾可獲贈精美紀念品一份)

22.6.9

星期日

門票於五月廿二日起在各城市電腦售票處發售 全日制學生及六十歲以上老人獲半價優待 本節目按市政局場租資助計劃予以補助

登助:博爱醫院主席 王東源先生。大益亦行有服公司。 雪港文化碧雨基金曾。 大行配片向面总司

票價:

新聲國樂團簡介

新聲國樂團於《七半七月代六百世 十二月正式註冊為非年句簡簡 至今參加滴出超過 百世 目應或出防資加,占將及儘速多個地站資出,甚 獲好評 樂團亦這需邀請客席指揮,獨奏 唱 家及團體全任,或參子其他 聽禮之實出,以增當關自之見議,與關高助領域,至今與樂團合作總之指揮 及獨奏 唱 家近五十人 包括內地及台灣音樂室,一團體超過二十個。為尋 求多元化發展,又為唱片公司諸製證訪唱片,已出版六張,包括為獨唱伴 奏及純樂除音樂,便樂團的質素更上一層,九四年七月,再度赴閩與當地 奏圖 个作演出,獲高度評價

樂團優成;的第 天起,便以,雅俗其質,之,標作為發展方向,既 改編演奏,些大家熟悉的民歌,小碼,甚至流行音樂,又把一些優秀的,傳 統引藝術歌曲及選樂曲,介紹全觀習,使大家在享受輕點給快的音樂之同時 能對我們的民族音樂文化多一對解 另一方面 我們提倡更多的改編及朝 作 十年間,改編及創作的樂曲近三百首,除了演奏海峽兩岸的作品外,更 合甲能讓本地作曲家發表作品,使樂樂能面向社會 隨時數迎興各位音樂家 合作,其附發展樂團業務

「有個內的樂手火自各階層,包括不少專業導師及部份在校際比賽中 獲獎的學生、演出人数可由十多人至九十人に上 以適合不同場合,不同類 型的演出 在團委的領導, 案欄設有編輯小組,出版樂團通訊,新聲樂 電,向各學友好報查業團的動態及作 些學術 的探討。

樂團總監邱少彬 岩生 先生,在香港從事中樂教育,演奏二十多年, 是 位:"驗豐富而注重理論研究的音樂家,更是中樂界中極少數有碩士學位 者 在他的指導; 樂團一定會有更好的發展

廈門市星海合唱團簡介

雙手市星海台唱團始建於1950年 是我國校早成。的業餘合唱組織 印濃資出紀译。50十代便擔任了 1951項 、海堤 、厦門兩線 、 下大台唱演出任務 60年代的。鄧成功 大合唱已略顕專業總型。80年代 ,引张 飛翔吧。 醫 及 陳嘉庚頭 展示了創作實力。90年代的大型 歌輝 飛列新世紀 、大合唱,黃百一大歌舞 長征 的大演出均受行家 教好評與遺儒,是大支写有聲望的合唱團體

> 國長時頓進(筆名楊樹,中國合唱協會理事,國家,減作曲),副關長 報指揮袁榮⁸(計高協益)席、由音協主席、副團長吳大榮(市音協嗣主 席、中國合言協會自負,指揮揭鎖)廈門大學音樂系副教授(於聲樂指導 反章, 你上華(集美大學言樂系講師)均在合唱藝術上將、讚研紙有盜盜。 本關近年前作的為毛主部詩詞語寫的歌曲,"清平樂、將桂戰爭(袁榮昌作 事)(紅氣勢侯宏、和聲嚴謹而獲金國、光輝堅程一晚黃清 老人全唱節創作 度)由病天近、楊陽改詞,楊陽氣曲的)我愛集的台灣。就律流暢,倚寬意 句) 罵困困宠,的呼喚死合唱中,而在中國廣播選一廣播請款征進優秀作品 衣文司,中國台唱高會,素集百文聯聯合主辦的 96中国台唱節,大賽中摘 取銀牌。

該國現有關員(4)餘人 他們都來自各行各業,是基層的文藝核心與骨 幹 配愛帶樂藝術,對合唱更是情有獨通,執著也求 該關近日接香港方面 ,式繼續的,擬於香港回歸的夕赴香港隆重獻演 目前全國正投入緊護密鼓 的精心排來之中

讓歌聲傳播支情,讓歌聲弘揚民族文化,讓歌聲展示特區的風云與文 () 讓歌聲滿載和平與希望,邁向新世紀,

印少彬 (樂團總監兼指揮)

又名邱岩生 出生於香港 現集教學、演藝、創作與指揮於一身 邱氏自小學習音樂、大部份靠自學成功 對各類樂器均有深入認識 能 演奏多種中國樂器 尤其熟悉彈撥樂 七十年代開始從事教學及演奏工作、 其學生亦在連年的校隊比賽中,因得不少優異成績,可謂帕字滿門。邱氏在 十九歲 1971年 已指揮百多人的合唱團演出,四十多人的混合樂隊伴奏, 並開始攝寫樂曲,此後、每年均有組織或傷助大型的音樂會演出。

邱氏為加深對音樂理論的認識、先後跟隨俞兆曦,王光正、陣能濟,施 全波、黃支健、林聲寫(故)、周支陽,場育強(故)等教授學習。以論文 國樂團內諸樂器分析研究考取碩士文憑,並任教珠海書院、香港青華書院 音樂系及香港能仁書院音樂系,九至年獲講師証書(台灣教育部頒發)。是 既有理論又重實觀之音樂家。

九二年中、創立新聲音樂藝術中心、九二年應邀出任泉州少兒藝術團 間,九四年應選擔任台北剛琴室樂願節問。九六年創辦訪餐音樂進修中心及 成立新餐音樂區會 現任香港新餐園樂團總監、新聲音樂藝術中心總監、新 聲音樂進修中心總監,多區文藝協進會中樂前團長兼指揮。香港能仁書院音 樂系講師及多問中、小學的樂團指揮 波希藝術將會中心中樂部主任。

邱氏的作品包括:合东,宽衮舞曲 、 祭 、 (序曲 、幻想曲 面 認 、獨秀曲,迎春曲 (如琴) 、 侵 (中阮 、 祝捷歌 (琵琶):項 吨及管協奏曲 中華英雄 等,另編寫樂曲(合奏及住奏) 二百餘首,邱氏 質與多位著名演奏案合作(其中不少國家 叛演奏員) 如:劉明源(已故 胡琴家)、奏建華(胡琴)、陸春齡(笛子)、陸如安(笛子)、陳添壽(頃 吶,管)、張大森,賜琴)、阮仕春(和琴 、熊岳)爭)、焦金海(爭)、 葉申題(爭)、犧難山(胡琴)、鄭蓋衍(綱等,及演唱家國文潤、任養、 昌國璋、黃景康、郭虹及張溫天等、又灌誘了,幅) 靈刺一、飛龍,四 層名曲新潮, 黃司頌 、 路、 懷舊金曲 等多張唱片

周文珊 (女高音)

打特女高音周文聯舉業於清華大學、南來之後 碰別共及黃明東學習聲 攀、考得本國皇室音樂學院歌唱文感後,再赴意大利深遠大藏 以優異成績 畢業於當然符音等院 一九七四年起哭國莫扎特企業院進修總更作品、硫化 五年。總增出美國參加醫學大師班及優樂教師研討會 曾每世這名奴唱家嗎 利亞卡利蛇、蒂托斯契巴等研習意大利美聲歌唱法、並隨羅馬歌劇院指揮馬 劑尼學習歌劇演譯。在寬頤師從埃格及法朗茲研究莫扎特及舒伯特作品 先 後會在意大利、瑞士、英國、澳洲。政南亞舉行音樂會、在本港亦常舉行獨 唱會。浮飄曲目基為廣泛、近年還在中國数大城市舉行十多場獨唱會、並主 持聲素大師加 極度経評

周女上熱心樂教,這就不少樂界新秀,曾任清華學院音樂系主任十五 載,並曾任教於港大,浸大、演藝學院及音專,主講西洋歌劇及美聲唱法。 九零年申國國防科技大學更聘周女,為名譽音樂教授,並為差灣文康會音樂 總監,為差灣藝節結實數部就單劇,算完風情畫,「瓷雲羽衣曲、「聖 夫石」、「龍的魯人」等。現任葵育文康會音樂總監,亦結籌大型演藝節 日,每年舉辦青年新秀音樂會,成請斐然

黄景康 (男中音)

生。」等於第二年時間的改良超佈伯教授習藝、獲英國倫敦CURWEN MEMORIAL COLLEGE, THE TONIC SOL—FA COLLEGE OF MUSIC 的演唱良教師文 也一二上一百個。 振聲合唱圖。(「國長及指揮職務 九七二年在香港大會堂音樂廳舉行首次類唱會。此後即活躍樂壇 於 九七四年與 班音樂同好 資料:(A)、「清唱約(FH) 香港清唱劇誌圖 經常演唱中國歌曲,歌劇及在巴哈 舒銀[清唱動物等。毫久號燈任演唱劇中人請思之角色。並致力於介紹中國民 歌 及藝伯歌 | 高門來是 何兩指揮聯繫當之男中音歌者。其中音圖,音色當有无论和圓潤,能夠唱出多種不可的音色 黃景康喜愛演唱中國歌曲。羅積多年 清唱中國歌曲之經驗及研究。他對中國歌曲海濤已是感情豐富。運輕自然,將歌曲與情感溶滙在中國人那種「鄉土情濃」的意境內。把中國歌曲演譯達致更 理想。境界 善算求當為大行貿易唱片公司灌練| 新編中國名曲] 錄音臺帶及CD 唱片。演算精彩,看直動聽。極受聽寧歡迎

張美玲 (古箏)

2)自动应用指令 小心校泰北赛中獲獎 夜師乘離岳女主及焦金海先生,又得葉申龍教授指點,張氏先後於八八年家川大學等,圖文化藝 (1)自动。(1)自动。(1)自动。(1)自动。(1)自動。(1)自动。(1)自動。(1)自動。(1)自動。(1)自動。(1)自動。(1)自動。(1)自動。(1)自動。(1)自動。

(1) 民現任專職占筆導。 積極從事教學工作 於波希藝南培育中心、新聲音樂藝術中心,屯門文藝協進會中樂團及多問中小學任教,其學生 年速5 內各類比賽中獲賞

金氏小植植参加利益自掌推成:動,先後任屯門隔器案比賽及茲青圓器案比賽評判 為購開藝術視野,豐富音樂修養,九五年隨聲樂家間文 (1)22,9首聲案

選子合桃露 回帰進品一修 著作新新新 家位松送: 今日 上十 全日間美美	L
	An
■ 第第1日東 丸水ナ株 一、 た水ナ株 「 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、	ます
本産受整 本茶本加一小野一日 28.28.28 上湯菜肉蜜香	Naga-
The second	

原係麒麟青班	1
一國 倍 渫 情	and a
	8
※財王環柱勝 登別王環柱勝 学、は今、は今、「小学」、「「「「「「「」」、「「」」、「「」」、「」、「」、「」、「」、「」、「」、	2
で、そのような、「ない」で、「ない」で、「ない」で、「ない」で、「ない」で、「ない」で、「ない」で、「ない」で、「ない」で、「ない」で、「ない」で、「ない」で、「ない」で、「ない」で、「ない」で、「ない」	
~ * * * *	*
人更禁法 /	×
香花海熊卷	N
二江谷書を変	
第两刑法 ~~~~	X
· 美学家王 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	ella la
	e)e
No C C SUN	-
えん ふ 四 第一家	200

冬 附收如1服務賣~> portet and mer もだかし、(のほの) ST.A-頸幕動(有靠人意時認終) * 創明天 (法是陳書教) 主等 新常 接望 美生 the little the the the the 禁世贈月 (清京,造在現) 安居與孝(张 少 美美之) 禁世勝自(書意法を張) 一國两部一條是法自主書來 成3其第(系等学师推维) 中下で (の前田) 節風濃情 (」を見えだ) 要當時月 (清京,远不派) ~浦林送(海棠記路はお) 建原前段(經濟等等發) · 法用 安定部長意(三話がゆれ)のほ) 開拓新金(石裕孝图 螺) 高強調、すいま 就明天 安季 露露時 定地水。 反反演 举问。 HANE CO ·多路令游客·我研会游客·

しょう、気気を 慶此受激勝(記錄音耀外」) 移気前が成(後)なき読れ() ころ ひ、旅王書書 (二前、えかのうか) 書人(新品書)(書蜂蜂紀) れ知不度題(は都恐些を親) ちって そこ為気粉(報候鮮鉛型) 国静世間目(清京大る桃) 醫國與濃情(金婦視認) 用業世代傳(發着養女) 國建,水盛高 (水候半翻) 懐法漢 震王心(2005銀)以務) And the and the set of the 图6楼记上、张

30 学上洋湖北水化飲 色を共加一大等 [2] 唐南秋居安学丸学院院長期法 NEWTON An at the way in the the main Whole Flat, Golden Court, 22-25, Electric Road, Causeway Bay, Hong Kong 朝春受葉城幸福行題 COUR! the the the the 1/5 /01 2 A SEAFOOT the is the Cat they they are ふう がい うかう ちょう 1887 3298 AR Charter 'AHRAN' might Fr. Mark El 傳真機: 2887 3993 Utito at a sund 要於回路弊弱弊资

HONG KONG DIARY 香港日誌



A WEEKLY CALENDAR OF EXCITING THINGS TO SEE AND DO 本周活動精選

Special Handover Issue 慶祝回歸活動精選

23rd - 29th June, 1997

一九九七年六月廿三日至廿九日

Issue No. 26 第二十六期

KEY EVENTS MARKING THE HANDOVER 慶祝回歸活動簡介			
THEATRE 戲劇			
28/6: 7:30pm 29/6: 2:30pm HK\$80, \$100, \$130, \$160	Drama "Dragon Island" (In Cantonese) Presented by the Chung Ying Theatre Co. Auditorium, Tsuen Wan Town Hall, Tsuen Wan	粵語話劇-飛躍龍島 中英劇團 荃灣大會堂演奏廳	
MUSIC 音樂			
24-28/6: 10am Free 免費 29/6: 8pm Free admission by tickets 憑際免費入場	1997 HK International Piano Competition Presented by the HK Music Educational Members Association Youngsler Section 24th,25th: Auditorium, Sha Tin Town Hall, Sha Tin 28th: Auditorium, Tuen Mun Town Hall, Tuen Mun Open Section 26th,27th: City Hall Concert Hall, Central 29th: HK Cultural Centre Concert Hall, Tsim Sha Tsui (Free admission tickets are available at HK Cultural Centre)	 一九九七香港回歸國際鋼琴 大賽 香港音樂教育從業員協會 主辦 甘四日及廿五日: 沙田大會堂演奏聽 廿八日: 屯門大會堂演 交開組 廿六日及廿七日: 大會堂音樂聽 	
25/6: 7:45pm Free admission by tickets 遼票免費入場	Programme of Military Music Presented by Home Affairs Department and HK British Forces Free admission tickets are now available through South China Morning Post Bookshops at Star Ferry Concourse, Central; Shop 147, City Plaza II, Taikoo Shing; Shop 233A, Times Square, Causeway Bay as well as at the main gate of Prince of Wales Barracks. For block booking of 20 or above, please call the ticket hotline on 2588 3356. <i>HK Stadium, So Kon Po</i>	大會堂音樂廳 廿九日: 電廳之門票現於 香港文化中心音 樂廳(音樂會之門票現於 香港文化中心免費派發) 九七軍操匯演 政務總處及香港英軍主辦 門票現於南華早報家庭書店 (中環天星碼頭、太古城中 心二期147店及銅耀灣時親王 大厦免費派發 訂票熱線(二十張門票或以 上): 2588 3356 香港大球場	
27-29/6: 8pm 29/6: 3pm HK\$195, \$395, \$495, \$695	Concert "The Last Night of the Proms" Conductor: Barry Knight Mezza soprano: Della Jones Orchestra: HK Sinfonietta Tickets are also available by calling the Booking Hotline on 2805 2804. Lyric Theatre, HK Academy for Performing Arts, Wan Chai	慶祝回歸逍遙音樂會 指揮-巴利・賴特 女中音-黛拉・鍾斯 樂團-香港小交響樂團 訂票熱線: 2805 2804 香港演藝學院歌劇院	



(P270) 6/97

<u>MUSIC</u> 音樂		
28/6 7:30pm Free admission by tickets 溫漂免費入場	Cantonese Operatic Songs Concert Presented by the Kowloon Association Celebration of Re-unification of HK with China Free admission tickets are available at Ko Shan Theatre Ko Shan Theatre, To Kwa Wan	粤曲演唱會-慶回歸專韻新訂 頌香江 慶祝回歸委員會主辦 門票現於高山劇場免費 派發 高山劇場
29/6: 8pm HK\$80, \$120, \$160	Percussion Concert Presented by artists from the United Kingdom and Hong Kong <i>City Hall Concert Hall, Central</i>	港英敲撃樂手大會串 大會堂音樂廳
<u>EXHIBITIONS</u> 展覽		
26/6-3/7: 10am - 6pm Free 免費	"Vision" - The Paintings of Dr. Dominic Lam Man Kit 50/F., HK Exhibition and Convention Centre, Wan Chai	「萬水千山總是情」-林文傳 九七回歸畫展 香港會議展覽中心五十樓
28/6-1/7: 3pm (28/6) - 12nn (1/7) Free 免費	Photographic Exhibition Presented by the C & WD Committee for Celebration of Reunification (HK Creart Photographic Association Ltd.) <i>Charter Garden, Central</i>	「萬衆歡騰慶回歸攝影展 覽」 香港中西區各界慶回歸籌委 會(創藝攝影學會)主辦 遼打花園(中環)
28/6: 11am - 6pm 29/6 - 3/7: 10am - 6pm 4/7: 10am - 2pm Free 免費	"Technology for Tomorrow" - Hi-Tech Exhibition Presented by the HK Science and Technology Sector for Celebration of Sovereignty Association (China Association for Science and Technology) <i>City University of Hong Kong, Kowloon Tong</i>	高新科技展覽會「科技創明 天」 香港科技界慶祝回歸祖國活 動籌委會主辦 香港城市大學(九龍塘)
<u>OTHERS</u> 其他節目		
28/6: 10pm - 10am HK\$580	Music and dance event "Unity - The Great HK Handover Party" Tickets are available for sale via: • 24-hour hotline service: 183 6818 • Internet: http://www.sabai.com/s pace • Ticket outlets: Works Records in Tsim Sha Tsui Midnight Express in Central and Wan Chai Fetish Fashion in Central HK Records in Admiralty HK International Trade and Exhibition Centre, Kowloon Bay	九七回歸派對(音樂及舞蹈 表演) 門票現於下列地點發售: ・ 24小時熱線: 183 6818 ・ 國際網址: http://www.sabai.com/space ・ 售票處 - Works Records (尖沙咀) - Midnight Express (中環及灣仔) - Fetish Fashion(中環) - HK Records (金鐘) 香港貿易展覽中心 (九龍灣)
28/6: 8:30pm Free 免費	Golden Dragon Lighting Ornament Lighting Ceremony Piazza Area A, B & D, HK Cultural Centre, Tsim Sha Tsui	金龍獻瑞慶回歸亮燈儀式 香 港 文 化 中 心 露 天 劇 場 A、B 及 D 場
28/6-2/7: 7pm - 5am 3-22/7: 7pm - 1am Free 免費	Golden Dragon Lighting Ornament Along Nathan Road and part of Salisbury Road, Tsim Sha Tsui	金龍獻瑞慶回歸(燈飾) <i>彌 敦 道 及 部 分 梳 士 巴 利 道</i>
29/6: 11am - 5pm Free 免費	"Celebration of Developments in the New Territories Carnival" Sha Tin Park, Sha Tin	物換星移話新界嘉年華會 沙田公園
29/6: 5pm - 10:30pm Free 免費	Entertainment Event Presented by the Association for Celebration of Reunification of Hong Kong with China in the outlying Island <i>Mui Wo Stadium, Lantau Island</i>	娛樂節目 離島慶祝回歸委員會 梅

<u>KEY EVENTS MARKI</u> 慶祝回歸活動簡介	NG THE HANDOVER	
29/6: 9am - 7pm 30/6: 9am - 5pm Free 免費	Asian Extravaganza (carnival, dancing, mass, concert, and religious music contest) Presented by the HK Bayanihan Trust, Catholic Diocese of HK, Home Affairs Branch and Home Affairs Department Kowloon Park, Tsim Sha Tsui	亞洲匯采 (嘉年華會、舞蹈 、娴撤、音樂會及宗教音 樂) 香港拜仁里恆信託協會、天 主教香港教區、政務科及政 務總署主辦 九 龍 公 圓 (尖 沙 咀)
June - July 六月至七月	Lighting Up of Hong Kong Harbour <u>HK Island</u> Prominent waterfront buildings in Central & Western District and Wan Chai District	華燈耀港迎九七(燈飾) <u> </u>
	<u>Kowloon Peninsula</u> Along major roads in Yau Ma Tei, Tsim Sha Tsui and Mong Kok District; and waterfront buildings in Tsim Sha Tsui District	<u>九.龍半島</u> 油麻地、尖沙咀及旺角區 的主要道路及尖沙咀區海 旁的大廈

MAJOR EVENTS OF THE WEEK 本周活動介紹

个问伯勤儿和	1	1
THEATRE 戲劇		
23-25/6: 7:30pm HK\$100, \$170, \$260	Drama "The Mad Phoenix" (In Cantonese) Presented by the Spring-time Film Productions Ltd. Lyric Theatre, HK Academy for Performing Arts, Wan Chai	粵語話劇-南海十三郎 春天電影製作有限公司 香港演藝學院戲劇院
26-29/6: 8pm 28,29/6: 3pm HK\$75, \$100	Drama "Dragon's Legend" (In Cantonese) Presented by the Exploration Theatre HK Cultural Centre Studio Theatre, Tsim Sha Tsui	粵語話劇 - 龍情化不開 赫墾坊劇團 香港文化中心劇場
MUSIC 音樂		
23/6: 7:15pm HK\$19, \$48, \$120	Cantonese Operatic Songs Concert Presented by the Buddhist Opera Musical Troupe <i>Theatre, Sai Wan Ho Civic Centre, Sai Wan Ho</i>	綺紅媚粤曲粤劇敬老會知音 佛教綺紅媚居士粤劇曲藝業 娛研習社 西灣河文娛中心劇院
23/6: 8pm Free admission by tickets 憑票免費入場	Academy Chinese Music Ensemble and Concerto Concert Presented by Hu Tian-quan (sheng) and Henry Shek (conductor) Academy Concert Hall, HK Academy for Performing Arts, Wan Chai	演藝中樂合奏協奏音樂會 胡天泉(笙)及石信之 (指揮) 香港演藝學院音樂廳
25/6: 1.20pm - 1:55pm Free 免費	Vocal Recital Presented by Chow Lap <i>St. John's Cathedral, Central</i>	周立松小提琴獨奏會 聖約翰大教堂(中環)
26/6: 6pm - 7pm Free 免費	Chinese Music Concert Presented by The Chinese Orchestra of Diocesan Girls' School Foyer, HK Cultural Centre, Tsim Sha Tsui	中樂音樂會 拔萃女書院中樂團 香港文化中心大堂
26/6: 7:15pm HK\$100	Cantonese Operatic Songs Concert Presented by Pang Sau Lin Theatre, Sai Wan Ho Civic Centre, Sai Wan Ho	粤曲演唱會 - 絃歌樂韻會知 音九七 彭秀蓮 西灣河文娱中心劇院
26,30/6, 2,3/7: 9:30pm 27,28/6, 4,5/7: 10pm 29/6: 9pm HK\$280	Robert Lucas In Concert Tickets are available by calling 2845 8477. <i>The Jazz Club & Bar, Central</i>	Robert Lucas 演唱會 訂票熱線: 2845 8477 <i>The Jazz Club & Bar (中環)</i>
27/6: 8:30pm - 10pm Free 免費	DemiSoda On Stage Presented by Eugene Pao and his band Park outside HK Arts Centre, Wan Chai	得美達週五舞台 包以正及其樂隊 香港藝術中心門前公園

<u>DANCE</u> 舞蹈		
24/6: 1:10pm - 1:50pm Free 免費	Dance Performance Presented by the HK Dance Co. Foyer, HK Cultural Centre, Tsim Sha Tsui	舞蹈表演 香港舞蹈團 <i>香 港 文 化 中 心 大 堂</i>
<u>EXHIBITIONS</u> 展覽		
23-24/6: 9am - 10pm Free 免費	"The Blues" - Photographs by Alfred C.K. Ko The Atrium, 3 & 4/F., HK Arts Centre, Wan Chai	高志強攝影展「藍調」 香 港 藝 衛 中 心 三 至 四 樓 展 覽 外 堂
23-28/6: 9am - 7:30pm Free 免費	"Fine Centuries of Western Art" Presented by Vincent Lee Fine Arts Atrium, The Landmark, Central	十六世紀至二十世紀之 名畫展 君豪畫廊 <i>置 地 廣 場 (中 </i>
23-29/6 Tue - Sat 星期二至六: 10am - 6pm Sun & PH (28,29/6) 星期日及假日 (28,29/6): 1pm - 6pm Closed on Mon 逢星期一休館	"Art in Hong Kong" "Chinese Antiquities" "Chinese Painting and Calligraphy" "Historical Pictures" "A Selection of Chinese Paintings on Hanging Scrolls from the Xubaizhai Collection" <i>HK Museum of Art, Tsim Sha Tsui</i>	「香港藝術」 「中國古代文物」 「中國書畫」 「歷史繪畫」 「虛白齋藏中國繪畫立軸 選」 香港藝術館
HK\$10 (adults 成人) HK\$5 (students & seniors aged 60 and over 學生及 六十歲或以上長者)		
Free admission on Wed 逢星期三免費入場		
23-29/6 Mon - Sat 星期一至六: 10am - 4:30pm Sun & PH (28,29/6) 星期日及假日 (28,29/6): 12:30pm - 4:30pm	"Graduation Exhibition 1997 of the Department of Fine Arts, CUHK" "Selections from the Art Museum Collection" <i>Art Museum, The Chinese University of HK,</i> <i>Sha Tin</i>	「香港中文大學藝術系畢業 展一九九七」 「文物館藏品選」 香港中文大學文物館
Free 免費		
23-29/6 Tue - Fri 星期二至五: 10am - 5pm Sat, Sun & PH (28,29/6) 星期六、日及假日 (28,29/6): 10am - 6:30pm Closed on Mon 逢星期一休館	An exhibition of photographs, models and audio-visual programmes that introduces 10 construction projects underway relating to Hong Kong's new international airport at Chek Lap Kok Airport Core Programme Exhibition Centre, Ting Kau	「機場核心計劃展覽」,以 有關工程的錄影帶、圖片及 模型,介紹香港赤蠟角新國 際機場的十項核心工程。 機場核心計劃展覽中心 (新界訂九)
Free 免費		
23-29/6 Mon - Sat 星期一至六: 9:30am - 6pm Closed on Sun & PH (28,29/6) 達星期日及假日(28,29/6) 休館	"Selections from the Museum's Collection" University Museum & Art Gallery, 94 Bonham Road	「博物館藏品選」 香港大學美術博物館
Free 免費		
23-29/6 Tue - Sat 星期二 至六: 10am - 1pm, 2pm - 6pm Sun & PH (28,29/6) 星期日及假日 (28,29/6): 1pm - 6pm Closed on Mon 逢星期一 休館	"Han Architecture" "The Han Tomb at Lei Cheng Uk" <i>Lei Cheng Uk Branch Museum, Cheung Sha Wan</i>	「古茎出土文物展覽」 「東漢時期古 <u>墓」</u> <i>李 鄭 屋 分 館 (長 沙 灣)</i>
Free C. W		

	1	
<u>EXHIBITIONS</u> 展覽		
23-29/6 Daily 每日:9am - 4pm Closed on Tue 逢星期二休館	"Life of a Hakka Village Family" Sheung Yiu Folk Museum, Sai Kung	「客家村落房舍傳統耕作 農具 □ 展覽 上
Free 免費		
23-29/6 Tue - Sat 星期二至六: 10am - 6pm Sun & PH (28,29/6) 星期日及假日 (28,29/6): 1pm - 6pm Closed on Mon 逢星期一 休館	"The Story of Hong Kong" HK Museum of History, Kowloon Park, Tsim Sha Tsui	「香港故事」 香港博物館(尖沙咀)
HK\$10 (adults 成人) HK\$5 (students & seniors aged 60 and over 學生及 六十歲或以上長者)		
Free admission on Wed 逢星期三免費入場		
23-29/6 Daily	"Chinese Ceramics and Seals Donated by the K.S. Lo Foundation" "Passion for Tea and Tea Vessels" (starts from 24th June) The K.S. Lo Gallery, Flagstaff House Museum of Tea Ware, HK Park, Central (The Flagstaff House Museum of Tea Ware is now temporarily closed for large-scale maintenance work until 23rd June, 1997. However, the K.S. Lo Gallery will continue to open to the public as usual.)	「羅桂祥基金捐贈中國陶瓷 、印章精選」 「茶情陶雅」(由六月廿四 日起展出) 茶具文物館羅桂祥茶藝館 (由即日起至六月廿三日, 茶具文物館因進行大規模維 修工程而臨時閉館;羅桂祥 茶藝館則仍照常開放供公衆 參觀。)
23-29/6 Daily 年日: 9am - 5pm Closed on Tue 達星期二休館 Free 免費	"The History of Sam Tung Uk" "Life in a Hakka Village" "The Way We Were" - featuring the scenes of a traditional Chinese kitchen and a bedroom" Sam Tung Uk Museum, Tsuen Wan	「故居展覽」 專題展覽:「美在民間: 香港傳統節慶工藝」 教育展覽:「話當年」 三 棟 屋 博 物 館 (荃 灣)
23-29/6 Tue - Sat 星期二至六: 10am - 1pm, 2pm - 6pm Sun & PH (28,29/6) 星期日及假日 (28,29/6): 1pm - 6pm Closed on Mon 逢星期一休館	"Law Uk's 18th-century Hakka House" "Exhibition on Chinese Folk Woodblock Prints - Paper Horses" <i>Law Uk Folk Museum, Chai Wan</i>	「十八世紀客家村屋」 「紙馬」及中國古老木刻版 麗覽 羅屋民俗館(柴灣)
Free 免費		
23-29/6 Tue - Fri 星期二 至五: 1pm - 9pm Sat, Sun & PH (28,29/6) 星期六、日及假日 (28,29/6): 10am - 9pm Closed on Mon 逢星期一休館	Exhibits on Astronomy & Space Science Hall of Space Science & Hall of Astronomy, <i>HK Space Museum, Tsim Sha Tsui</i>	天文及太空科學展品展覽 香港太空館太空科學展覽 廳及天文展覽廳
HK\$10 (adults 成人) HK\$5 (students & seniors aged 60 and over 學生及 六十歲或以上長者)		
Free admission on Wed 逢星期三免費入場		
23-29/6 Daily 每日: 9am - 5pm Closed on Tue 逢星期二 休館	"Local Railway History" HK Railway Museum, Tai Po	香港鐵路發展史展覽 香港鐵路博物館(大埔)
Free 免費	5	

<u>EXHIBITIONS</u> 展覽 23-29/6 Tue 星期二: 2pm - 5pm Wed - Sun 星期三至日: 9am - 5pm Closed on Mon & PH (28/6) 達星期一及假日 (28/6) 休館	Permanent Exhibition of Royal Hong Kong Police Force Police Museum, Mid Levels	。 皇家香港 警 察隊藏品展 警
Free 免費 23-29/6 Tue - Sat星期二至六: 10am - 5pm Sun & PH (28,29/6) 星期日及假日 (28,29/6): 1pm - 5pm Closed on Mon 逢星期一休館	An exhibition on the historical development of medical science in Hong Kong Hong Kong Museum of Medical Sciences, Mid Levels	香港醫療科學發展展覽 香港醫學博物館(港島 半山區)
HK\$10 (adult 成人) HK\$5 (students, children & seniors 學生、兒童及 六十歲或以上長者) 23-29/6	"Collection of Chinese Ceramics and Fine Arts"	「中國陶瓷器藏品展」
Mon - Fri星期一至五: 10am - 6pm Sat星期六: 10am - 2pm Closed on Sun & PH (28,29/6) 逢星期日及假日(28,29/6) 休館	The Tsui Museum of Art, Central	徐氏藝術館(中環)
HK\$30 (adults 成人) HK\$15 (students & children under 12 學生及 十二歲以下兒童)		
23-29/6 Tue - Fri 星期二 至五: 1pm - 9pm Sat, Sun & PH (28,29/6) 星期六、日及假日 (28,29/6): 10am - 9pm Closed on Mon 逢星期一 休館	Permanent Science Exhibition HK Science Museum, Tsim Sha Tsui East	長期科學展覽 香港科學館(尖沙咀 東部)
HK\$25 (adults 成人) HK\$12.5 (students & seniors aged 60 and over 學生及六十歲或以上 長者)		
Free admission on Wed 逢星期三免費入場		
23-29/6 Tue - Sat 星期二至六: 10am - 6pm Sun (29/6) 星期日 (29/6): 1pm - 5pm	An exhibition on the story of horse-racing in Hong Kong from its first days in the 1840s to today through eight galleries and a showcase cinema The Hong Kong Racing Museum, 2/F., Happy Valley Stand, Happy Valley Racecourse,	設有八個展館介紹香港賽馬 活動之歴史和發展 香港賽馬博物館 (
Day race at Happy Valley Racecourse 逢跑馬他寶馬場日場寶 馬日:10am - 12.30pm	Happy Valley	
Closed on Mon & 28/6 逢星期一及 28/6 休館		
Free 免費		
23/6-12/7. 10am - 8pm Free 免費	"Museum 97: History . Community . Individual" Pao Galleries, 4 & 5/F., HK Arts Centre, Wan Chai	 「九七博物館:歴史・社群 ・個人」 香港藝術中心四至五樓 包氏畫廊

<u>EXHIBITIONS</u> 展覽		
E≱nibinions 皮見 27/6-6/7. 9am - 8pm 7/7: 9am - 12nn Free 免費	"Today Tomorrow Design Exhibition" - Display of designs and artwork by the graphic and industrial graduates of HK Technical College (Tsing Yi) Special Exhibition Hall, HK Science Museum, Tsim Sha Tsui	「大步展」 - 香港科技學院 (青衣)設計系畢業生設 計畢業展覽 香港科學館特備展覽廳
<u>CHINESE OPERA</u> 中國戲曲		
24-26/6: 7:30pm HK\$100, \$150, \$200, \$250	Cantonese Opera Presented by the Golden Bolssom Opera Troupe Ko Shan Theatre, To Kwa Wan	雩劇演出 錦陞輝劇團 高山劇場 (土瓜灣)
<u>HKTA TOURS</u> 香港旅遊協會 觀光團		
23,25,27/6 HK\$325 (adults 成人) HK\$275 (senior visitors aged 60 and over/ children under 16 六十歳或以上長者及十六 歲以下兒童)	Heritage Tour	「香港古蹟遊」觀光團
23-27/6 HK\$385 (adults 成人) HK\$335 (senior visitors aged 60 and over/ children under 16 六十歲或以上長者及十六 歲以下兒童) (Special Offer For Families 家庭優惠)	The Land Between Tour	「 遨遊新界東北線 」 觀光團
23-27/6 HK\$430 (adults 成人) HK\$380 (senior visitors aged 60 and over 六十歲 或以上長者)	 Sports and Recreation Tour 23rd-27th: The Hong Kong Golf Club, Fanling 24th,27th: The Clearwater Bay Golf and Country Club, Sai Kung 25th,26th: The Jockey Club Kau Sai Chau Public Golf Course, Sai Kung 	體育及康樂觀光團 廿三日至廿七日:香港高 爾夫球會 廿四日及廿七日:清水灣 高爾夫球會鄉村俱樂部 廿五日及廿六日:賽馬會 招西洲公衆高爾夫球場
26/6 HK\$275 (adults 成人) HK\$235 (senior visitors aged 60 and over/ children under 16 六十歲或以上長者及十六 歲以下兒童)	Family Insight Tour	「香港生活寫照」觀光團
	For details of these tours, visit HKTA Information and Gift Centres or call the Information & Tours Department on 2807 6390. 以上各觀光團均以英語作導遊解說。查詢詳情, 請親臨各香港旅遊協會諮詢及禮品中心,或於辦 公時間致電諮詢及旅遊業務部查詢: 2807 6390。	
<u>OTHERS</u> 其他節目		
23-29/6 Open daily except Mon 除星期一外,每日 定時放映	Sky Show "Dragon in the Sky" Omnimax Show "Whales" Enquiry and show times: 2734 2722 Space Theatre, HK Space Museum, Tsim Sha Tsui	天象節目「龍躍五千年」 全天域電影「鯨」 査詢電話:27342722 香 港太空館天象 廳
HK\$30 (adults 成人) HK\$15 (students & seniors aged 60 and over 學生及六十歲或以上 長者)		

<u>OTHERS</u> 其他節目		
23-29/6 HK\$50	Film Shows:- "Independently Yours" (In Cantonese) "Norwegian and Icelandic Film Festival" (In various languages) "The Second China, Taiwan and HK Student Film and Video Festival" <i>Lim Por Yen Film Theatre, HK Arts Centre, Wan Chai</i>	電影欣賞- 「獨家放送」系列 「北地尋聲影-九十年代挪 威冰島電影展」系列 「第二屆中港台學生電影錄 像節」系列 香港藝術中心林百欣 電影院
28/6: 2:30pm - 4:30pm Free 免費	Saturday Family Delights Presented by the Urban Council Foyer, HK Cultural Centre, Tsim Sha Tsui	週末合家歡 市政局 <i>香港文化中心大堂</i>
MAJOR UPCOMING A	ACTIVITIES 節目預告	1
30/6: 11am - 12:30pm Free 免費	Handover Regatta Organized by The Royal HK Yacht Club The race starts from east of Kellett Island (off the clubhouse of Royal Hong Kong Yacht Club) out towards Hung Hom and back to the Clubhouse.	Handover Regatta 香港皇家遊艇會主辦 參 賽 船 隻 由 奇 力 島 東 面 出 發 (香港皇家遊艇會對面),途經紅 磡,然後折返 奇 力 島
30/6: 8:15pm Free 免費	Fireworks Display - A Salute To the Hong Kong Handover Organized by ING Barings Securities (HK) Ltd. <i>Victoria Harbour</i>	煙花匯演慶回歸 霸菱政券 <i>維 多 利 亞 港</i>
1/7: 9pm - 10pm Free 免費	Hong Kong 97 Spectacular (light and sound show includes an illuminated flotilla, music, water fountains, special effects, lights, lasers and fireworks display) <i>Victoria Harbour</i>	香港九七萬丈光芒慶回歸 (霓虹花艇、彩色噴泉、鐳 射激光、燈光、音樂、特技 效果及煙花表演) 維多利亞港
2/7: 3pm - 5pm Free 免費	Parade In Celebration of the Return of Hong Kong (Floats parade) Organized by various Chambers of Commerce in HK and China Routing: From Central to Causeway Bay	97 慶祝回歸花車大巡遊 香港工商界慶祝回歸活動籌 備委員會 巡遊道線: 由中區爲起點至銅鑼灣爲 終點

- Unless otherwise specified, all tickets (including concessionary ticket) can be purchased through URBTIX. For general information and ticket reservation, call 2734 9009. For Museum events, purchase tickets at the venue. 除特別聲明外,所有節目之門票(包括優惠票)均在城市電腦售票網發售。有關節目之詳情及電話留座,請致電: 2734 9009查詢。各間博物館之門票於該場地有售。
- For Fringe Club events, call 2521 7251 for further details and tickets. 有關藝穗會節目之詳情,請致電25217251查詢。
- Programmes are subject to change without prior notice.
 節目如有更改, 恕不另行通告。

HONG KONG TOURIST ASSOCIATION 香港旅遊協會	
● INFORMATION AND GIFT CENTRES 香港旅遊協會諮詢及禮品中心	● TELEPHONE INFORMATION SERVICE 電話查詢服務
- Star Ferry Concourse, Kowloon 九龍尖沙咀天星碼頭	- 2807 6177 (Multilingual Hotline 多國語言熱線) - 2807 6133 (Mandarın Hotline 圆語熱線)
- Shop 8, Basement, Jardine House, 1 Connaught Place, Central, Hong Kong 香港中環康樂廣場一號怡和大廈地庫 B8 店	- 2807 6188 (Japanese Hotline 日語熱線)





香港回歸中國,舉世矚目!

一九九七年六月三十日子夜時份, 香港正式結束一百五十多年的英國殖民統治,回歸中國, 成為中華人民共和國的香港特別行政區。為慶祝這歷史盛事, 連串慶祝活動相繼展開,精采繽紛,盛極一時。

中華人民共和國香港特別行政區正 式成立,本人謹此歡迎閣下蒞臨這個充 滿活力、姿采萬千的魅力都市。

對於那些對香港的未來仍抱著觀望 應度的人上來說,我懇請大家放開懷 拒,細心觀察周遭吓物。一系列劃時代 基建1程現正溶獨堅鼓地在港,九、靳 異各區積極展開,此等設施做源同倍, 先進續新,不單是未來信心的最佳指 標,更今香港成為一個獨一無二的國際 天都會。

查港旅遊協會策劃的「環球議事匯 查託 週间21世紀」元年計劃,不斷將 全球關目的國際盛事帶到香港舉行,進 步業園香港作為「亞洲盛事之都」的 地位

> 適估九七回歸,由七月,日起至十 月八日一百天內,香港旅 遊協會舉行,項名為「香 池魅力100,的推廣活 動,在慶祝政權回歸的 同時,更希望廣 题旅客游臨香江 參與盛會,一同 戰慶,見證歷 史,為了課閣 下對這次旅程 更感的參雜忘。 游燕 米絕的慶邈。



香港旅遊協會總幹事陳鄭綺艷(左)及特區首 長董建華(右)

活動,盛事及優惠經已準備妥當,務 求令閣下全情投入,滿載而歸。

旅遊業是香港的重要行業之, 香港旅遊協會常然關注香港的未來發 展。根據旅客入境及消費記錄, 年、旅遊客運及旅遊收益已成為香港 最大的外匯收入來源,成績令人鼓 舞,日本及中國旅客更在整個旅遊業 務中擔綱著重要角色,成為香港第一 及第,大旅客市場。此外,中國內地 和香港亦目益成為互相配套的旅遊地 點。

內地和香港已經緊密連繫,不僅 在於七月一日香港正式回歸中國:在 未來旅業發展的層面,內地與香港這 對旅業組合委實是無懈可擊!

> 陳鄭綺艷 香港旅遊協會總幹事



香港回歸中國是本世紀 最重要的歷史盛事之 一,根據《中英聯合聲 明》,自一九九七年七 月一日起,香港會落實

執行一國兩制,繼續奉行資本主義制 度,五十年不變。

在九七回歸這個歷史時刻,香港政 府機構及多個團體均悉心籌備了連串精 采節目,以最緒紛熱鬧的氣氛,共慶回 歸。

六月三十日晚,一個隆重的政權移 交大與假添馬艦及香港會議展覽中心新 募舉行,屆時中國國家主席江澤民,總絕 理李鵬及英國威爾斯親王查理斯王子親 臨主禮,來自世界各地四千多名國家政 要及貴賓應邀出席,共同見證歷史。

七月一日晚,一項香港有史以來最 大型的煙花匯演及花艇巡遊「香港九七 萬丈光芒慶回歸」於維多利亞港隆重展 開。

此外,中區及尖沙咀的商業大廈及 酒店亦亮起單準基,一條全球最長的 萬呎金龍燈飾更於整條彌敦道及部份梳 會主辦約「香港魅力100」推廣活動開於 七月一日至十月八日回歸後首一百天舉 行,節目包括音樂會,嘉年華,花車巡 遊,大型展覽,幸運抽獎,屬新物優惠及 時裝表演等,精業活動紛呈,源源不 絕,如此驚會,您又營可銷過!



成為全球焦點。

個真正屬於香港人的監會、令全城鼓舞雀躍 你的全情參與及支持、將為這盛事添上意義、

令這顆東方之珠更璀璨耀目

July I. 1997. A date which makes every heart

in Hong Kong heat proudly.

A historic day which makes the end of the old and

the birth of an exciting new era.

To commemorate this unique occasion,

Hong Kong will host a series of celebrations.

We warmly invite all of Hong Kong to join us

in celebrating and savouring this historic moment.



UBILATION œ ¥ (me = 步

共。 a w 新 m

は別((1/1/年) 時 間 Date (D/M/Y) Time	It II Time	项 目 Event	主辦單位(論解稅) Organizer (Co-organizers)	為 騙 Venue	ang 🖶 🚽	E a to a Enquiry No.
30461992	6 30p.m12.00mminnght			fe ∰ Clearng Chase	化自己型/ 编 By free tacket	9160-1862
30161397	10.30a.m1.00a.m.	14:5		在過意多時公公開送導場 Vectoria Purk Football Pucches	化合合合 人類 Ry fere tucket	2833-6131
36/6/1997	ne i evenuee	總以總局開始人人推測 Requiring anon Spectacular at		Milli (B Huppy Valley Kacecourse	開 刀 // 昭 By vales teket	1991-1997
304197	æ.		Productors Unit: Ava Television LTD A SERVER RUMPACIA PORT WOL ALWARD RUMAN	电波波算用 11-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1		2003-1597
	evenuig		Association for Catefordanee of Reconfications of Heag Kong with China (Productors) of UT "Television Rounds cash, LTD.) 2 w 2 X 10 B to 6 Kini M Handler 6.1 (b	1.V programme 建造法公司演員編	免費否以人物	2668-3032
30%1997	7/30p.m12:30a.m. 4 00p.m4:00p.m. (1/7)	国利财限基本平时 Countdown Celebrauce Bull 「不能的人限」房学會選		A start of the field of Retreation Centre 最优等度非常的。	By free tucket Of A./.15	2632-3338
Table 200 Aug	7.000.100.100.mm		Transfer of access. The Lanseet University of Hang Koog Hospital Authority, Hung Koog. Telepreduced and Associational. ซึ่งชื่อที่สุปได้ได้ได้ได้ได้ เป็นจับเป็นจึงชื่อมีจับเริ่มได้จึงได้ - จำตับวิติติห์เห็นรัส ที่	Prace of Watew Prospical 新允皝院	57/21	2520-0111
756 0777-9006	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	renances for theretion	্রেই 🗑 ক্ষিম্কা (বি 🖄 নি) HK Theatreal Circles' Cabebration Aeristics Commute of Hong Kong's Rown to Matherhad, Council for Promition of Peiong Opera. Maastry of Calture of the PRC. China Jurgu	Suabram Thratte	By sales treket	
2651/UT	11 40%.m12.30p m.	lgroas Releasing Ceremon	Reyner Opers, Arr's fund (Hong Kong United Arrs Entertumment Go, Lud.) 유럽의 분승 전성 문서 위해 문제 등은 데 등은 명조성 40 · 아무리 의회 유럽 공유 유럽 위험 1 Hong Kong Stread Lonard Orab Arron. Commune of PRO, (Hong Yer Kub N.T. Comme Rev.an Proceedings of the Arron Borison Processing Stread	沙田僅強編 Shai Tin Sports Ground	免脅 人端 Free admission	5098 1992
1/2/1022	10-30a.m12 00moan	合社伝道	counces narrows report resonances, range rough narrows for spena resonances. 化油合物用度成合物指点剂含量的	以所 Chevres (these	운큐 八明 Eree admission	9160-186Z
10/1562	7:00p.m12:00mednaght		Association for exception in recommendia of carrier control from the first first control of the control of the Association for Gelevition of Reconflictions of Cheville Coloritor for the Coloritor of Reconflictions of Cheville Coloritor for the c	Real Real Cheung Cheu	免費感到人類 By free tacket	2901-0916
1991/01	2:30p m.	stra (37 Reundication Music Festival)	iji 현 팀 Urbian Counted	文化中心音樂鐵 HK Cultural Centre Concert Hall	病堂人場 By sales ticker	7905-1997
1/7/1997	5:00-10:00 m.	電波映音 Celebration of Reunification Party 1 amountation	民州各方現代充法的局所後受其合 Associations for Celebrations of Remain of Chicang Chau with China + ************************************	k.M Galerang Chau tenta 2014 at S	県雲人場 By sailes tocket 庫空人協	2981-0916 2985-6404
2661/21	u d	To access the meson of the second second Second second	Assessments for Conferencies of Reauditarions of Tar O with Chana ሰራዊ ዛሬ ድርፅ ድብ ርብሰብቻ ራዮጵ . ሰ-ሽ ላድ ዋህ ድርፅ ሰ ድርፅ ዋስ Hoag Kong Wannes Working Together Towards 97 Perparatory Commute	Tui O 希達並多利令公園定算用 Vatorna Park Foodball Patches	By sales ticket 免疫营業人類 By free ticket	2033-6131
265WU1	4 F	채상행위ແ미하 1.embrane Process Disciss	Hong Kong Federation of Weanen) 유럽 응사가 및 가능성 위해 양성 관광 등 이 문화 문화 문화 유럽 가지 아니라 이 문화 Mee Kine Asiatoon Chab Liat 7 Zhabi International Astronom Clubs)	香港维多利亞通上空 Over Vietona Harbour	詩記 To be confirmed	2713-5171
1/1/1997	rmed	经接触统件划使医型 设计的 Arrive of the A	le For the Col	1. 永防绝旁 She ung Shun Street Side	化力以 Free admission	2668-3832
6661/2/1	4 00-8:00p.m.	常我穿破把香港团歸并用大舟 Buddhist Guthering for Celebration of Unification of Hong Kong with Ghina	を選択する。 を選択する。 「Are Hose Kong Buddinst Assocution: All Buddinst Organizations and Noesoteries in HK	吞進大終期 HK Stadtorm	免货人编 Free admission	2574-9371
1711997	ket [excorrig	七	亦很各界或化同级系以 Association for Cetebration of Roug Kong with China	ss 喂得能物育组 HK Coliseum	創票八場 By sales to ket	2905-1997
1000	₩.L. evening	ALSE REIN Harg Karg 97 Spectarular	1 8.2000 - 2000	塞多利豆虎 Victoria Harbour	9.17 ८ म्य Free admission	7297-1987
1.2/7/1597		「我的乱闹」 文書音楽作合 Ms Mintherland Symphony Contern	世界开身合 WorkS Wireshappers of Baddinern Association	两任伊利沙伯费有能 Oveen Elizabeth Stadium	持定 To be confirmed	2834-5870
1-67/1997	10-001.m.7:00p.m.	各意文術 現在日前最前間文表 Ars Exhibition of Hong Aung Arniss Celebranon of* confication of Lasse Varian of Prince	有老沈病 家協会 : 伝道中学 尤指爱尊 $\psi \wedge$ The Horg Kang lastrate for Promotion of Chinese Valuere) The Horg Kang Artists Association [The Horg Kang lastrate for Promotion of Chinese Valuere)	人合变纸を模型要 HK Gity Hall Exhibition Hall	免費 A 編 Free admission	2559-4504
26		tents roug must come 他上九句 不) 目前省省 Reuntication Film Show	数+奖奖金 Qui ju Yuan Foundatoou	乔尼大會堂音李媛 HK Guy Hall Concert Hall	募金人場 Bv sales ticket	2516-9022
27/1997 2	下午至晚上 A affernacon to A evening	환원증분 1992 금보合 1 뒤코 · A Concert For Hong Kong 1997	The Meéia Bank Group	適馬地虫 Happy Valley Race Course	時令人忍 By sales ticket	2520-2346
2011997		도호한산문 유진, 최종분위호인원 Jugels Spreading Flowers to Great Hong Kong, Even-based, Cherrons Line Calderard Line.atoon	동문社獨術 (宗原上高泉宏帝) New Territores Association of Societies New Territores Commenced & Indextral General Association I antiodi	;外田馬塲 Sha Tun Race Course	ቅስላ Free admission	2653-0189
-	laoan	sorate Underation	ione territories Commercia a Indostrial veneral Association Landred) 人政農委員由 国家会通信() Tu Po Welcome HR Returning Activities Coordinating Commutere (Regional Council)	人将 Mann Streets an Tay Po	仓會人場 Free admission	2667-2332
2/7/1997 6	-H	guet	人利根多合有 Tai Po Webcome HK Returning Activities Coordinating Committee	大統六大曲傳 6 Bag Restaurants un Tai Po	해赏人羽 By sales ticket	2667-2332
27/1957		cation Music Festival)	药酒茶酒菜化的菜名的,你花菜酒,在甜菜店。香菜菜菜菜菜菜。香菜菜菜菜菜菜菜菜菜、 Asservation of Californian of Mang Ange Ange Ange Ange Ange Ange Heng Kong Outman Juk Tomadaton, Heng Kong Maior and Duror Commute for Celebration of Resultations. All age Kong Maior and Duror Commute for Celebration of Resultations of Heng Kong Work Online).	文化中心治外職 HK Cultural Centre Coocert Hall	課会人導 By sales ticket	2905-1997
2/7/1997	Ę		存透明天电影谋全改22 開網院落舟 The Better Hong Kung Foundation and 22 Interestional Chambers and Business Associations	各地會選殺費中心 Hong Kong Exhibition and Convention Cent	線売入場 tre By sales tocket	2061-2622
		aut	大規內安化行動活動会員會 Association for Celebration of South Yue wath China.	大嶋南 Tai Yue Shan	線会人場 By sales ticket	9038-0838
1 1661/17		今氏過變的各次回歸品的 Statiky Fau Fau 브와요티라요티고	参目単的活動目存 Surally Kin Pipe Welfare Association LTD. S Sarrieto A that under the out	本任論氏は利利合産性単 Stanley Welfare Association Sport Ground アロボル	免責人場 Free admossion 요즘	2013-0282
	30-5-00 m	파고 Stroperon and Formation Flying, Display, Arrow Ant and Formation Flying, Display, 97 환자(윤)라고 아이슈 아이슈 아이슈 아이슈 Patturn of Hong Kong Parade, in Celebration of the Return of Hong Kong	다. 문제: 다음 아무에 every 2014 문제. Thing, Yong, Antuneo Gab, Lid, Zhanha International Arvanea Gada. 승규는 고유우 관계하는 전문에 문제 문제. Organization Committee of HY's Industrial & Commercul Science for Celebration of	(1)印刷 Shek Kang Anpart 中第一手副員 Central — Causerva Bay	아 c. To be confirmed 운 숍 / 팩 Free admission	2525-6385
2,071997 7 2,071997 7	7:30-10 30p.m. 7:30-11:30 p.m.	운해유유행극용 2분하여 음 Gebrard Esoretamment Escet 주겠지 다아하 함께 우시 노니에들하며 ~ 분류권	n storet of the Section of Reading and Section of Hong Kang with China Tayeo With Committee for Colebration of Reading and Hong Kang with China 64th April 2010	学術人會空演奏響 Tsuen Wan Tonn Hall Concert Hall 分分的人士做的	운슈시빅 Free admussion 태크 A ut	2495-3628 2384-2929
5		Canton the Opera Performances 家民要集演派协调	The Chinese Arrises Association of Hong Kineg 乔维克涅曼病谥仲	HK Cultural Centre Grand Theatre 系把人會空音樂廳	Bv sales noket 書意人相	2541-0959
3,77,1997] 8:00p.m.	Joan Performance by Hong Kong Tang's Beijing Opera Co. & Beying Opera Theature 1944 A.N.M. 2919 M. (A. LEI M.A. ESM) A.	Hang hang Jang Nus Arts Avecution (Hernes Gradier Unna J.M.) 유효공유명원/배용응답용 16.4.4.9.	HK Gity Hall Concert Hall 文化中心音樂學	By sales ticket 關盟公論	2905-1997
100101	7:39-19:99p.m.	1999, Philharmonae Orchestra 193 Reunification Music Testival) 该州协会设备法测备系统有 Codvaral Envertumment Event	Association for Celebration of Reconfication of Hong Kong with China (Urban Council) To Diplying graph Mat 14 (19) (12) (13) (14) And 10 (16) (14) (14) (14) (14) (14) (14) (14) (14	HK Caltural Centre Concert Hall 克朗伊希会 Line Sain Hall	BN sales tucket 包含人類 Free admission	244-1177
3(7)1997	2:30p.m.	多用单模的文章的派遣时间 Tween Wan Doce-school Coltwel Event	추매 유 밝혔 Rid 11 등 Tsuea W an Commuter for Celebration of Reunfication of Hong King with Chana	冬爾太會空流長輩 Tsuen Wan Town Hall Concert Hall	免債人類 Free admission	2493-3628
2661/2/6		mentul பால்ப்படாலாம் Pouris Celebrations for Reunification of Hong Kong with Chuna ம்ரப்பு பிருப்பிரி	みほの ドギ のたいきまします Sport Community for Octoberson of Reanfie atom of Hong Kung web Chura. 高品書作り 単載化品が出現である良良希	作時人共発 HK Stadium 試験有能質合成 H	第二人母 Bit vales ticket 名官人場	2577.4996
4/7/1997	8-00-10:38p.an.	新了山下是白宝菜品店。A.M.发酵	community, in a reveal proving anonaccentration and the community	·····································	26 1 W	2702-3168
4/7/1997	840pm.	Goldend Entertument Even 【5、後、A】使日秋音樂長(A、EN樹香紫彩) 【5、後、A】 使日秋香馨(A、EN樹香紫彩) 30 Benefit anno Mussel Twenter Performance	Kowlean Arwa anima for Coletarana of Rosafficance at Hong Kong with Chues 648 # 2000.0494 2414 (4.8.3); Association for Celebrators of Rosaefic num of Hong Kong with Chuns (Veton Cannel);	Hong Kang Colorem 文化中心音樂嘛 HK Gubteral Centre Goncert Hall	Free admission III (14) Bis vales tisket	2001-5062
266 HUS-1	7:30-11:30p.m. 0.00-11 00p.m.	存在、141時世紀では、141日本の141日 在初く141時世紀と日本14日の Custanee Opera Performances 単名内石目和約分前用の下来	ર્લન્હે (નેશનેલ્લી) The Galaxies Arrows Avecasion of Hang Kwag ઈન્હીંને જંઈન્ડિ હાપ્સ	रे हिमेर्स् तजीह MK Calurel Genre Grand Theatre किंडि रे के के	레코 시험 Ki soles tisket 베코 시험	2594 2424 2645-2403
		ISONE NAME LEFTING Y RELETION 1.0 (URINE NOV PERIOD) V. WORMING (GRACER)	Bong Kong Ghuna Philliaranawa: Ori levite	HK Care Hall	By vales to ket	

MetUseConstructionConstructio	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		e (start) france france in the many of these france in the Anne	, vorde, , vorde Chuna sociationaj 30	An A (010) An A (010) An A (010) A (01	を作入場 Free adminence 免疫電気入場 By free ticket 免疫入薬 Free adminence
 i.e. in the second secon			c Tananal ang Auna Eranada ang Auna Eranada ang Auna Eranada ana d Hang Kuang ana d	g web China sociates) 3]	epa Mark 2014 Deck of Channel Tower Mark Land Of Channel Tower Mark Land Down Cranne Zich Vol R @ Mark Als Als Als Tan O Cower Biok	운한증무/용 By free tucket 운한스템 Free admission eter2.81
0 0.000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0.0000 0.0000 0 0.0000 0			e Factorial Los Munic Factorial Los Munic Factorial Los Munices Kunic Secondi	g with Chinas sociations (d)	And Difficience And Difficience Arthou Grante Arthou Goare Gauser Hall Arthou Tau O Grant Right	NUT AND Free admission
No.ControlCo			c faatereid tuus Auste Frantooli tuus Auste Frantooli tuus di Hang Kurte sanali anad	g with Chima sociateou -d)	文化中心有電圖 HK Caluerd Councert Hall 人质 有適為手術用 奇道為手術用 Occure Park	成立入場
Units	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *		na Mart Fatual I na difas Kata	ş veh Ghuna sociatos) 3)	人漂 Tau O 有認為非公園 Ocean Park	By sales ticket
with bitcontrol contr			um Munt Francel I um a Hung Konte scool I	ş weth Chuna sociateon) 3]	Ocean Park	時票人用 By sales techet 免疫人間
 Main and a second second	****		nas Anate Fannvali ana Anate Fannvali tura di Hang Kurte samuli anal	g web Gama sociation) 3] anti	两任徐帆足球 纵	Free admission Q. ft A W
 Reguession Reguession			tun Anne Francel un Anne Francel and sound	sociation) 3] ann	Waarchas Southors Playground होई होएं में उ	Free admission 免疫入場
 (1) (1) (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2		a a 1 a a	na, Marie Fanna, Inn a' Haig Kant anail Inni -	a a constantino de la	Tau Po Grote Centre 文化中心音樂職 H& Collineed Centre Concert Hall	Free admission 第二人場 By safes tocket
UnderControl			rum of Hong Kone, sound model	জুৱাক 1.4 কিন্তুবিধ ও বিশ্ব বিদ্যালয় পৰা দিনলৈ দিনলৰ পোন বিদ্যাল জনজনক বিদ্যালয় বিদ্যালয় বিদ্যালয় কৰি বিদ্যালয় কৰি বিদ্যাল দিনলৰ পোন বিদ্যা হায়জুৱি কাল্প কেন্দ্ৰ প্ৰথম কৰি বিদ্যালয় কৰি বিদ্যালয় কৰে বিদ্যালয় কৰে বিদ্যালয় কৰে বিদ্যা ক্ষমক বিদ্যালয় কৰে বিদ্যালয় কৰি বিদ্যালয় কৰি নিজাৰ বিদ্যালয় কৰে বিদ্যালয় কৰে বিদ্যালয় কৰে বিদ্যালয় কৰে বি	圣房心机道整束垠 Tsuen Wae Sha Tsar Road Playground	운 값 사망 Free admission
WeiControlCo		i i i i i i i i i i i i i i i i i i i	d una of the Renue of Hong Kone, una Mane, Fearvall ion Mane, Fearvall Tec Heg Roag Panes in Matheridad 1997	這個現代各語言語原情況的思想。目音 u.Kung Distrut Association for Colobranion of Reanfications of Hung Kung, with Chant 這些這個個單一,各点自然會要完成,亦是單個的常常,不是單級的實證會	大蠊山資產得幸 Po Lao Monastery	免費 시내 Free admission
 Regionsion of a constraint of a c		il i	() Commond Common of the Roune of Heary Kware, Coleferations of the Roune of Heary Kware, () Round Heary Roune of Roune of Heary Roune of Heary and Roune of Roune of Associational Heary events of the Heary Roune of Associational Heary events of the Heary Roune of Associational Heary	北南运阀案型,乔托巴哈集学会,冬花舞蹈地會,乔花舞蹈地響時 1	群求度搜索公開 Junk Bav Po Tsai Park	免疫人場 Free admission
UnderControl		i i i i i i i i i i i i i i i i i i i	1) Control of the Record of the Record of the Record Control of the Record of the Record Control of the Record Record Office Record of the Record of the Record of Record of the Record of the Record of the Record of the Record of the Record of the Record of the Record of the Record of the Record of the Record	te Accountion of Hung Kuog Dance Organizations, The Hong Kong Ballet Group. te Hong Kong Dance Federation. The Hong Kong Dance Alliance	ne Gri	購収入場 By sales ticket
With BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologyUpper BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologyUpper BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologyUpper BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologyUpper BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologyUpper BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologyUpper BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologyUpper BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologyUpper BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologyUpper BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologyUpper BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologyUpper BiologySector BiologySector BiologySector BiologySector BiologyUpper Biology<		¢	r Coleman of the Runn of Heap Kone, Bernellande Main Fernaul HeadBane Main Fernaul and Anther Runn in Mandred 197 evil for Heap Runn in Mandred 197		北岸运货架 North District Sports Ground	③常免費入場 By free ticket
UtileControlControlControlControl10.10ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl10.11ControlControlControlControlControl <td>5</td> <td></td> <td>Celebrators of the Runn of Heag Kone, (2) braditional Maic Francel (1), (1),(1),(2),(2)) autochood Maic Francel (1), 1), (1),(1),(2),(2),(2),(2),(2),(2),(2),(2),(2),(2</td> <td>th China</td> <td>強固足終場 Victora Park Sports Ground</td> <td>免疫人場 Free admission</td>	5		Celebrators of the Runn of Heag Kone, (2) braditional Maic Francel (1), (1),(1),(2),(2)) autochood Maic Francel (1), 1), (1),(1),(2),(2),(2),(2),(2),(2),(2),(2),(2),(2	th China	強固足終場 Victora Park Sports Ground	免疫人場 Free admission
Were and <b< td=""><td></td><td>e e</td><td>(2) bendiration Manic Fernardi (A. A. L.C.H.A. 27 etc.) (A. A. Mand Certon) andricato A. Mand Certon) et De The Hang Jong Journ to Mandrad 1977</td><td>long Kang</td><td>两任作利法伯贊介做 Queeo Elizabeth Stadium</td><td>免疫人場 Free admissio</td></b<>		e e	(2) bendiration Manic Fernardi (A. A. L.C.H.A. 27 etc.) (A. A. Mand Certon) andricato A. Mand Certon) et De The Hang Jong Journ to Mandrad 1977	long Kang	两任作利法伯贊介做 Queeo Elizabeth Stadium	免疫人場 Free admissio
Units			aus 10. (h. 1964) 86 87 or En 10. Of Renditionin Mais: Francoll 1964) 1965, 166 (h. 1648) 2680 d'Annaer Oper Ter The Ring Roug Roun to Valoritad 197 d'Annaer Oper Ter The Ring Roug Roun to Valoritad 197	文任各界型 依希伯 同副 開張 政会 化合成性 地方 使得 化合成	研約多花段球型 Macpherson Playground	诗定 Ta he coofirm
UnitUnitUnitUnitUnitUnit1UnitUnitUnitUnitUnitUnitUnit1UnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnit1UnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnit1UnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnit1UnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnit1UnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnit1UnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnit1UnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnit1UnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnit1UnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnit1UnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnit1UnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnit1UnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnitUnit1UnitUnitUnitUnitUnitUnit	5	e e	restrail) strail g Raum to Mailorized 1997	교장 # 휴가전 등 유규인의 전체가 활용 urburg Commutee for the Celebrating the Reunification of HK with Chura by the Youths of HK	春港 大球場 Hong Kong Stadium	空気免疫入場 By free tucket
 (b) (b) (b) (c) <li(c)< li=""> <li(c)< li=""> <li(c)< li=""> (c)</li(c)<></li(c)<></li(c)<>		6	stuval) g Return to Motherland 1997	读者很現我在開展文化有一级说句,希望文化藝術社会名,香港古葉常熟品快会有例 sectation for Celebrannes of Recurdications of Many King, with Chana. Parts Council, Heng Kang Caltural Mrt Formatauso, Heng Kang Natoer and Datoe Committee for Aberta Council of Damatecranses Affrond Kanas	文化中心音葉委 HK Caltural Centre Concert Hall	展会入場 By sales ticke
UnitsUnitsUse of the second sec		d d	og Return to Matherland 1997	erentations in eventuations of voing work with other others. 생승 위험 NEM 등 성격 	紅磯香泥器有能 HK Colstenn	講堂入場 By sales ticks
UnderUnderUnderstandUnderst	5	e		of the Promotizg Art	文化中心大潮院 HK Cultural Centre Grand Theatre	瞎乐入稿 By sales ticke
 Mathematical and a second se			ig Kong	語音学去世界全統會(香港小女院校編第學會) seg Kong Yoak & Territary Strukents Assessation (8 Universities and Institutes in HK),	大合金低等限变感 HK Gaty Hall Exhibition Hall	免役入場 Free admissio
WeilingMethodMethodMethodMethod <td></td> <td>Jop.m.</td> <td>4</td> <td>部務部署務部署委員会 「「」」」、「」」、「」」、「」」、「」」、「」」、「」」、「」、「」、「」、「</td> <td>负重合规语否能</td> <td>就念入場 Buredier meter</td>		Jop.m.	4	部務部署務部署委員会 「「」」」、「」」、「」」、「」」、「」」、「」」、「」」、「」、「」、「」、「	负重合规语否能	就念入場 Buredier meter
Using constrained cons		é	e rup obrzers (zi regimikani zi wasie resurva)	source for the certer states to recommendent of from coming with vision with the certer states to the certer states of the certer state	5	Rada Burden tele
UbbitControl of the control of the contro				常说证罪是你语音副最互信 自14 他应道信号 mg Kong Shipping Community Association for Celebration of Reantication of	春港民幣中心大並 Hong Kong Exhibition Centre	蔡宗八県 By sales ticke
UnitExtra controlExtra control </td <td></td> <td></td> <td>超德</td> <td>ong Awang with Chana (14 Shipping Associations and Unions) 後八前音。 日本の中国本語 Association of Hong Kong</td> <td>沙田大會堂成多聽 Sha Tin Towa Hall Auditonam</td> <td>唐皇人場 By sales ticke</td>			超德	ong Awang with Chana (14 Shipping Associations and Unions) 後八前音。 日本の中国本語 Association of Hong Kong	沙田大會堂成多聽 Sha Tin Towa Hall Auditonam	唐皇人場 By sales ticke
UnitsStatisticationStatisticationStatistication111 <td></td> <td></td> <td>ification Mosie Festivali</td> <td>诸谷界吸收回路委员令(球战局) security of for the security of Hone Koner with China Urban Conneil)</td> <td>文化中心大術院 HK Cultural Gentre Grand Thratte</td> <td>请单入等 Bv seles teck</td>			ification Mosie Festivali	诸谷界吸收回路委员令(球战局) security of for the security of Hone Koner with China Urban Conneil)	文化中心大術院 HK Cultural Gentre Grand Thratte	请单入等 Bv seles teck
1IdentifiedControlControlControlControl1IdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentified1IdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentified1IdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentified1IdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentified1IdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentified1IdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentified1IdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentified1IdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentified1IdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentified1IdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentified1IdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentified1IdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentified1IdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentified1IdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentifiedIdentified1IdentifiedIdentifiedIdentified <td< td=""><td></td><td></td><td></td><td>发程 k Yao Clob</td><td>大會空低冰展覽喻 HK City Hull Exhibition Hall</td><td>免費入場 Free admisss</td></td<>				发程 k Yao Clob	大會空低冰展覽喻 HK City Hull Exhibition Hall	免費入場 Free admisss
Num Constrained C		e	for Hong Kong Intervarsity	E旗件 (香港八人民編影學件) db & Terriary Students Association (8 Universities and lositives	文化中心尿管病 HK Cultural Centre Foyer Exhibition Areas	免疫入傷 Free admissi
International and provincing and provincing 	e ⁱ li		Rennfication Music Festival)	送各评是在目录委員會 (市政局) seccision for Celebratous of Rome Kome with Chura (Liftana Council)	文化中心大動業 HK Gulumi Centre Grand Thearre	成출入場 Bv sales tick
StudieStatisticationStudieStatisticationStatisticationStatisticationStatisticationStudieStatisticationStatisticationStatisticationStatisticationStatisticationStudieStatisticationStatisticationStatisticationStatisticationStudieStatisticationStatisticationStatisticationStatisticationStudieStatisticationStatisticationStatisticationStatisticationStudieStatisticationStatisticationStatisticationStatisticationStudieStatisticationStatisticationStatisticationStatisticationStudieStatisticationSta		e	(relation a success means of the color	assessments on concentrations of restaurance.com or storing activity activity activity of activity 发起 在 Clabo	And	やむ入場 名でce admissi
Were ConstrainedStratisticStrati				遊八前台始 te: Chinatese Association of Hong Kong	沙田大會堂高奏慶 Sha Tin Town Hall Authernum	購票人場 By sules tick
Identified Control of the				途中內國各界級及各用國國國黨委委會 EVID Committee for Celebration of Resultivition	春港太會全容集慶 HK Gity Hall Conteer Hall	운샵 사용 Free admissi
0 Constant Co) in 1937	音方胃環 (減速背電器 - 長道方消動産業) wen Ying Gazheng Ensemble, Now Tune Zhong Ensemble, Hang Kong Gazheng Artiste Ensemble)	文化中心古柴暖 HK Cultural Centre Concert Hall	線 念入場 By sules tick
Metalensis Constrained (Marcolas)	16			응경원과 te Hospital Authority	祿定 To be confirmed	免費入場 Free admissi
Meta-olya, jarge Sector Registry of Activity			crag	掌掌梁屈翰武藝 호립會 societion for Colebration of Remainstrution of Sam Heang with China	大修二尊 Sam Heung	観念入場 By sales tick
2000/bit CPORD/FIG FORMING	-		he Reunification	磁械整体紧张或将清阴器发现停;行动各脚能抽搐。 be folkiemene Associations for Celebrations of Runalification of Hong Kang with China arrants Folkiens Secrets & Associations)	维多利经公报 Victoria Park	免拾人場 Free admusse
ONUMA Control (Control (Contro) (Control (Contro) (Control (Contro) (Control (Co			fication '97	#####################################		県示人場 By sales tick
12.875 0.51.05 (0.000) 0.51.05 (0.000) 0.50.05 (0.000) <td></td> <td></td> <td>¥</td> <td>발 삼 75 분 산 유 분위) 분 표정 지 않 속 입 위 ke Associations of the North District People For the Colebration of the Return of on M. Zon-Flowing</td> <td>北兩音季要 North District Concert Hall</td> <td>●字免費人場 By free ticke</td>			¥	발 삼 75 분 산 유 분위) 분 표정 지 않 속 입 위 ke Associations of the North District People For the Colebration of the Return of on M. Zon-Flowing	北兩音季要 North District Concert Hall	●字免費人場 By free ticke
memory Reconsideration 658.8.24% (- 68.8.7.8)% (- 68.8.7.8)% 65.8.24% (- 68.8.7.8)%			uffication of Hang Kong with Chuna &	mg toning tomato 银舟小姐全氯帽合含 te Hang Kong Small and Medium Business Association	泽姆省编语语 Forum Hosel Shen	免費入場 Free admisse
Hole Algoss Digit Regist Open Associated. IS meet Jacon Control Oil Order and State and State and State and State and Control and State			y g Reunification	總要成文法中心,所請來方要兩個,所遵實能以明過,亦該次成合明]偈。 K. Arts Exchange Genere (HK Orientel Art Association, HK Experimental Priving	所導人會堂音樂載 HK Cary Hall Concert Hall	線票人場 By sales taken
JBM 466p. A REV IMPRESS/R A rest from the concretence on a regimant, on a regimant procession on any analysis of the REV REV REV Procession on a regimant, on a regimant procession on a regimant procesoo on a regimant procession on a regimant procession on a regima					· · · · · ·	建含人類
7.3340.09p.m 2.845.848.000192.016 2.845.848.000192.016 2.845.848.00010000000000000000000000000000000			Football Exhibition Match	n of Neurannication of 1 king count with Chink	1 uog Catang 在港政政大衆場 Hane Koar Sradian	By sales ueld 該票人場 Bo solve trobe
	1			a af Reundication of Hong Kung with Chuna	teng cong crauteur 子房大會令言衆論 Tsuee Wan Town Hall Concert Hall	By sales ticke

2668-3832 2511-3905 2504-8226 2584-9433

2984-7656 2792-9512 9450-5632

2667-2332 2905-1927 2493-3628

產貨電話 Enquiry No. 2774-6132

2667-2332

2838-3691

2985-6404 2552-1270 2598-1590

2905-1997

2598-9385 2905-1997

2905-1997

2555-0951 2771-7621 2965-1997 2697-3200 2581-9120 2384-2529 2905-1997

2397-6116 2771-7621 2905-1997

5

2397-6116 2384-2929

> g =

> > ቆኖ - ሳ.ኤ.ይ.წ.წ.[] - 11 - ዛሮጵያዲዲዲያ/ዘነዋያት - አንድኒስ አስቃ አምር እናስት ይህ ያንዳ ሳ.ካ ሽንቶሽን እንዚያ 2006-1997 እናስቸ ይንት ያስገኝ በ እ. 60 / 141.1957. For ever suffmanues, place of the 3 Maar Annae 2 Ma-1977 of the 14 - 60 hours of the 3 Maar A ይህ የት 3 - 2017 የተቆበዙበ የድንዳ የተጠበብ የብዙ አስባል። በበቀመለው በኋ ለሰብሎች በት 2014 ባለት የት 2014 ባለት ለአመሪ አመስ for Colonian of Routific and a Bary Bong Parts the for foreign and a short of the 2014 - 40 march and an annow of the 14 - 60 march and for Colonian of Routific and a Bary Bong Parts the foreigness and in short of the announcement of the examines for the 14 - 60 march and a Colonian of Routific and a Bary Bong Parts the foreigness and in short of the announcement of the examines for the storada.

2805-6936 2984-7636

g

2544-0439

2816-0195 2517-4336

g

2374-4070 2668-3832

2321-6108 2522-1605 2988-0228 2577-6932 2493-3628

日期(11/11/年) 日本(DAUY)) 咳 阆 Time	項 目 Event	主業單位(論論單位) Organizer (Co-organizurs)	她 監 Venue	入場業法 Admission En	意调電話 Enquiry No.
1/6/1997	\$:00a.m5:00p.m.	大統領羽毛球保護回線基準, 三人類球的兩五者 Tru, Ba Badmannan RHK Gan, Three Asade Streethall RHK Gup	大徳慶を糸 大道的行音 Ta Po Weisone HR Returning Atriviting Coordinatura Committee Ta Po Sports Association.	人倫李娟林體育證 Tai Po Lee Fook Lam Gymmastie Hall	收值入場 Free admission	2667.2332
1641997	7.30-9 45p.m.	A A A A A A A A A A A A A A A A A A A	元虞宗蜀黍在岳庄回望委员会 元语各常监合 Tuen Long '97 C-bichernone Gommittee The Federation of Yuan Long Associations	元期非常全 Lut Sut Hall	免費 八閣 Free admission	2448-8889
1-7/6/1997	7:09-11 99p.m.	Liujeural Entertammene oven ・社ども支援得任正 周奈室球會勝奪 Maniferente Can Baskerball Envisoon Champion-bin for Celebration of	유류별부터 번불분모통해 Hong Karag Bashethall Association Menderson Orcup	由任伊利労位教育 Queen Elizabeth Stadium	原営人業 By saizs tacket	2594-8101
		Remains of Non-Work Konsteins	九連各京總長委派開始開活委会自會	支化中心菌天紫菊 A.B 及 D 场	免疾八哥	2702.3188
2061/902		Juan and control and and one of the control of the	Kow loom Association for Celebration of Remainstoon of Hoog Kong with Chana 下部回義長が廃金河島を日本 元初久男仏会	Cultural Centre Pazza Area A. 8 & D 元前大球場	Free admassion 免출 八幅	9012-6127
7/6/1997	E-90-10-00p.m. 7:45-10 00p.m.	十卡风户程已期 Celeberthano of Recutification Event 長期中間部目前協能が合	Vice Long '97 Celebration Commutes The Federation of Yara Long Associations' 분루하여 별운 유금 전체에 해도해 운영하	Yueo Long Stadhum 各港大會快音電機 Marcon Hard Land	Free admission 免費入場	2817-1746
		Has With Middle School Celebrate Reunification of Hang King with China	Hon Wah Mindidle school Communes For Colebration of Reconfication of Hong Kong with Chana	HN USA HALL CONCELL PART	autosenun A & 1 =	1152007
2651/96-2	9.60a.m.5.00p.m.		喻要調電死目展活金を自合 Association for Calchention of Reanification of Discovery Bay, with China	他就要编辑 Discotery Batt	ET A.4 Free admission to a tur	AC1608
8-6/1997	9-00. m5-00p.m.	品登載 ade Sureetball RHK Cup	大場電を書 大価度協會 Tai Po Welcome HR Returning Activities Coordinating Commuttee Tai Po Sports Association	大培子福林思奇能 Tar Po Lee Fook Lam Gymnastic Hall	先世人場 Free admission constant i	2007-2332
26613911	7:30p.m.		面川,信乐蜀黍,是戒数许保健责任公司,重大在整体系有限公司 5. Chann Open Mar Film & Y. Certshon & Production Co. Left Golden Harves: Externationary Co. Left.	善活者減低罪中心病だい!! Hoag Kong Exhibiton and Convention Gentre Theatre 1 & II	以消息或人士 By sovitation	900-707
12-15/6/1997	RE.	906	會計匠場會該面 Red Bean Channesee Opera Truupe	斯光重說 Surbeam Theatre	は言人道 By sales ticket	
15:6/1997	счения. 10-00ы.m5.30р.m.	「独同能」中容真明记录日 Fan Fan	종전中國소호協會 The Hong Kong Churte Enterprises Association	載多利亞公園 Victora Park	免費 人場 Free admission	2827-2831
15/6/1997	8.00-11.36p.m.	·西山和人名 ·传上九家天》百晚晚 Pressurer Film Show	魯士婦業金 On ph Yoak Foundation	吾進會選員費中心 Hong Kong Exhibition and Convention Cent	只限該進人士 tre By unvitation	2516.9022
19-23-6/1997	全日 unheade dav	an fur fur fur	專指公开單次因猶委員會 Kwan Tsung Galebrahon of Reamfication Commuttee	奏演運動場 Kwai Chung Sports Ground	免官入場 Free admission	2612-0733
20-22/6/1997	10-00a.m5:30p.m.	1997 告述回導線原業多大賽 1997 Hong foremutional Prano Competition	各边狮马男猫拉音,后老总是长行其及且独合。 Hong Kong Phano Tutors Association Hong King Music Educatoral Members Association	香港大會堂音樂廳,也們大會堂演奏職 HX Gity Haul Concert Hall, 中一、 Ni	免費 人場 Free admission	2693-4718
21-6-1997	345	建酸脂酸	英古各邦署民回募委員會 2	Luce Mun Jown man Concert man 含衣運動集 Trian V. Scores Ground	特定 To be confirmed	2428-0262
2661/9/12	To be confirmed 7 99p m.	Sports Activities 腔回腸酸酸素表	Avaid 1 Sarg Colebration of Remain Autor Committee 数百名字要风国美县背脊 2.2.2.2.2.2.2.2.2.2.2.2.2.2.2.2.2.2.2.	1 and 1 approve on unon 动公共基础量 Channel Channel Devenues Trans Vie	10 uc cummered 作点 To he confirmed	2428-0262
22/6/1997	9 00a.m5-00p.m.	Kwar Tang District Welcoming the Rematication Banquet 大雄語系毛科常界回帰主義、三人家英国勝基赛 Tan Po Badmann BHK Cato. Three Aade Strenhall BHK Cato	Ana I stag Ucterations of Reconfictent 大徳堂名音 小社豊音者 江本的 Vedeone 米酸 Returning Activities	Uneway sound Action The Link g and 大術李祕林謂首簡 Tui Po Lee Fook Lam	to be construct 免費人場 Free admission	2667-2332
22.Mr1997	54 82	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Coordwarting Committee [Tat Po Sports Association) 装存各件要从同届发员曾	Gymnastic Hall 荧派運動場	特定	2420-0262
72/6/1997	To be confirmed 9.00a.m1.00p.m.	Football Compension 使回歸百書人間大總打	Kwiu Tsurg Celebration of Reamfic vition Committee 元朝同時要使者落首編卷具會「元朝各界始音」	Kwai Chung Sports Ground 元旗教育路大球場	To be confirmed 홋흡八평	9452-8356
22/6/1997	8.09-19-00p.m.		Yare Long 37 Celebratore Committee (The Federation of Yare Long Associations) 原始菌素菌、原原和香香脂石(L)	Yuen Long Stadium 文化中心音樂碼	Free admission 就要入場	2459-3920
1661/9/62	7.00p.m.	Songs and Music to Colourate the Feare and Frasparity 後期象真單內人士反正角戰機管會會 Genned Banquet to banar the recepte need companies who have	New Linke Chances Oreitstein (New Tunie Nilos): and Arts Control 政治者理念[10]集集4月 Kuai Tisang Calebraiston of Re-undication Commutee	FIA CUTURIAL CENTER CONCENT HAMI 酸晶谱话 The Regent Ballroom and Foyer	的 auto states 由定 To be confirmed	2428-0262
24-25-609 007	10-00a.m5:30a.m.	made contributions to Kwai Tsing District 1997 高法回届网络副主大者	· 是關於當於於全部的主要。 - 是開始醫師的國家是	诊田大會或液外腸	免费入福	2693-4710
26.15.1947		1997 Hong Koog International Piano Competition 点丫鬟春季首譯	Hong Kong Pano Twiers Association (Hong Keeg Music Educational Members Association) 파丫르루인드러라운환문법은	Sha Tin Town Hall Concert Hall 象習商	Free admission 開票人場	2942-1300
26/6/1997		Eun Fuir 酸基的门瘤中用的影响会	Association for Celebration of R-mailscatton of Lamma with Clana 奇能思察我因答案会(负要预算资料社)	Sok Kwu Bu) 責任语语	By sales tacket 特定	2806-8782
24-27/6/1997	0p m.	Charry Bail 1997 各港回編成幹部早太廣	Hong Kong Eye Foundation Linuted Fremier Premotion	Grand Hyatt Hotel 各花大合堂音架県	To be confirmed 옜랍시원	2693-4718
26/6-3/7/1997		1997 Hang Kong International Piano Competition 具术干山里是情一一林文俊九七回器星段	Houg Kong Preso Taters Association (Houg Kong Music Educational Members Association) 2. 故尊義者(皇景が異繁作堂)	HK Gity Hall Concert Hall 與仔會濕浸肥大機 50 億	Free admission 免費入場	2806-8782
		Art Exhibition	Wan Faug Airt Gallery Premoer Promotons and Productions)	Hong Kong Exhibition and Convention Centre Diffice Building 50/F	Free admission	1004
27/6/1997	9.40a.ml:00p.m.	全活的土小巴同家業務省累額電回將 Hong Kong SAR Plug Currying Cetemany by all Taxes and Poblic Light Buses in techebration of Hong Kong's resultionton web Chana	的主要日報主题會有限公司 Taiz Dedres and Owners Association Ltd.	诊因馬馬湯天浮母雄 Sha Tin Race Course Car Park	1	2667-7091
28:6(1997	8 60p.m.	金属都珠壁回巖亮也模成。 金属都珠壁回巖亮也模成了 Golden Dragon Lighting Dramancat Lighting Coremony	九寬各界整代各級回腸發開這級委員會 Kwwlione Associationa for Cleicheration of Recanification of Hong Kong with China	文化中心露天獲場 A, B 及D 编 Cultural Centre Plazza Area A, B & D	免债入期 Free admission	2782-3188
28/6/1997	7.60-9.60p.m.	油 计最单数回接 其年录命 Fun Fur	南丫岛霍化回脚话的条角音 Association for Celebration of Rumificanon of Lammas with Chan a	格员演 Yung Shue Bay	原係入場 By salrs ticket	2952-1308
28/6/1997	10-90a.m5:30p.m.	1997 各地回品旗序脚坠大载 1997 Hong Kong International Piano Competition	츕녎師穿尊猫실會 (훔츈요봤혔칹 호료실술) Hoog Kong Pinto Tutters Association [Hoog Kong Masic Educations] Members Association)	也門大會堂派奏廳 Tuen Mun Town Hail Concert Hail	免費入場 Free admission	2693-4718
2006/1997		都較較調整同個專品政會會 Chinase Opera Performances	九雌各界能化各港回量超過低低多度合,上瓜磺肟动能将各一将文田园民就使合) Nowloom Association for Celebration of Reconfiguration of Hong Kong with China To Kwa Wan Kanjine Welfer Association Homanic Criteries Association	高山劇場 Kosban Theatre	免售入场 Free admission	2766-2579
28-30-6/1997	1140a.m12.30p.m., 3.30.5.00p.m.	捕给院领型回歸 Acrobatic and Formation Flying Display	香港 後行還會 计终身服务能定误要呢。 Hong Kong Aviation Club Liel (Zhuba International Aviation Club)	石间碘酸 Sbek Kong Airport	待定 To be confirmed	2713-5171
2016-17/1997		高乐教育使回歸強影現堂 Photos Esthibison	홍려우බ프슈밋里川副春委者 (創品損息学合) C&MD Committee for Colebration of ReunEntion Hoog Koog Grent Photographic Association Ltd.	中環成引花業 Chanter Garden	免费入場 Free admission	2836-6633
28/6-4/7/1997		科技術明人 《新科科质管册 Tretmology for Tonnorrow — Hi-Tech Exhibition	충분위전방으면(미월리웨즈철북호승 (아일부부전철삼술) Hong Kong Sereer and Technology Serier for Colebration of Reum of Savereignly Accositions (Dian Accounting the Series and Thomalian)	香港城市大學 City University of Hong Kong	免費人場 Free admission	2892-1267
28-6-22/7/1997	7:00p.m1:00a.m.	金属都派爱回歸 Golden Dragon Lighturg Ornamren	Association tunima Association are activity and reconstruction 九胞杏杯覺代春港國 傳經過活動委員會 Kowloom Association for Celebration of Re-unification of Hong Kong with China.	整修编仪说及部分抵土已利道 Nathan Road and service of Salisbury Road	免费入场 d Free admission	2394-6903
29/6/1997	5:00-10:30p.m.	軟算具于变回描 Entertainment Event	傳漢電校民國活動委員會 Association for Celebration of Reunification of Mei Wo with China	指紧 Mui Wo	免费入場 Fre admission	2984-7656
29/61/997	4:00p.m12:00midaugot	湛九寬號對國學民太上名香居國編集大會 Meeting of Driving Instructors for Celebration of Rewating of Driving Instructors for Celebration of Hone Konow solve China	送九県乾井同慶氏九七首赤目房書編委員會 Driving Instructors Assocration for Celebration of Reunification of Hong Kong with Clara	父诗唱青泽皇宫大骑禮 Tsrm Sha Tsui Restaurant	購票 八場 By sales ticket	2777-5531
29/6/1997	9.00a.m10:00p.m.	and the fact of t	九編各界覺代香港同層經過語繁委員會(內微覺委會委員,小閱端區各界) Kowleon Assertations for Cettbracon of Remainstration of Hong Kong, web China	奏城公開沒背符连缆公置足序辑 Kowloon Walled City Park and	免售入销 Free admission	2766-2579
29/6/1997	7:00-10:30p.m.	1997 香港県協議改善支援 1997 Hous Ever International Prano Connettion	Kowloon Gity District Associations: 存美線度要領論會 汚羞意度支援主要注意的 Hand News Paner Lince, Association Hone Kone Muser Phencinnal Mambura Association	Carpester Road Sport Ground また中心 Cultured Contra	免信入场 From addressee	2693-4718
34461997	3.94p.m12.30n.m.	所述的注意品化一 業 ま合 Fun Fun Wicconung Las July	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	中课给打花属 Charter Garden	先良八菊 Free admission	2548-9168
30.61997	11.60p.m.J.00a.m.	系位回歸站合理重映音 Celebration of Remification Gala	九處各移動使者港目展協調活動委員會 Kowloon Association for Calebration of Reunificanos of Hong Kong with China	文化中心道天婆婦 A.B 及 D 単 Cubitural Centre Piazza Area A, B & D	免费入场 Free admission	2782-3100
30%(1997 Tenscrimen	10:00a.m1:00a.m.	跳出前来来———————————————————————————————————	存書書書 医 Spring Bloom Project	香港公園 Hong Kong Park	免费入编 Frae admússion	2570-2793
	armon Istandano	시나 Le A FT Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y	西国國慶祝帝王的國居與西法醫聯舉要員會 Su Kung District Association for Celebration of Reutlifeation of Hong Kong with Clana	將軍憲政各行記念小學 Hang Hau Central Shing Hang Fong Memorial Primary School	免费入场 Free admission	2792-9512
30:61997	5.60p.m1.90a.m.	總回線將家澳股幣會 Junk Bay Countidows Bail	百具能更代表或回歸胡桃活動專業相考。但這位改研。 Sai Kang District Association for Calebration of Renadication of Hong Kong with China Removal Consell	要は算型社區中心通空 King Lam Neighboarbood Community Cee	免费入编 bire Free admission	2792-9512
30/6/1997	9:00p.m-1:00a.m.	聖呂經西真領秘政會 Sun Kine Countdown Batt	insported community 西京是整代卷合國聯創組成動業業發展會「運進学政局」 Sa Kimg, Destrict Association for Cateboarian of Recauffication of Hong Kong, with China	西武要馬會大德堂 Sai Kung Jockey Club Town Hall	免費 八幅 Free admission	2792-9512
30/6/1357	2:00-5:00p.m.	Enilderig an e.e. Su Kung Fas Fas	Regional Connect) 동료교육단출관문화료체험국 환자운동용 (프레우전국) Sai Eang Destrict Association for Cotebration of Reundbottion of Hong Kong web China.	西貢專筆緊僅動場 Sai Kung Tang Shua Kun Sportsground	免費入場 Free admission	2792-9512
			(Regional Council)			



【 The Return of Hong Kong to China 】

The national flag of the People's Republic of China and that of the Special Administrative Region of Hong Kong will be hoisted as the clock strikes welve to announce the arrival of July 1, 1997. This will be remembered as the historical moment of the handover of sovereignty for Hong Kong. Meanwhile the British colonial rulers will make their exit

as the commonwealth flag is lowered to give way to the dawn of a new era.

Hong Kong has been conceded to Britain for more than 150 years. During the long years the Chinese people have never given up their efforts in resuming rule over the territory. After the First World War, Chinese delegates at the



Paris Conference and the Washington Conference repeatedly demanded the return of Hong Kong to China. Although China had emerged as a triumphant nation in the Allied Camp, her lack of power and military strength put her in a very vulnerable situation in any diplomatic dispute with the other nations. The British Government blantly rejected China's request on "defense" grounds. In later years during the Pacific War. China became an important member of the anti-fascist force. This had elevated China's status to be amongst the "Big-Four" nations in the international arena. However, the request for the resumption of sovereignty over Hong Kong had always been tactfully delayed or ignored by the British Government.

Since the seventies, the world has seen significant changes in the balance of power in international affars. The renastatement of legitimate ratios in the U-red Natios and the establishment of formal diplomatic link with such Westera countrie, as Brital and the United States had greatly enhanced China's international post² in, with the implemential of the second states and the United States had greatly enhanced China's international post² in with the implemential of the second states and the United States had greatly enhanced China's international post² in the second states and the United States had greatly enhanced China's international post² in the second states and the United States had greatly enhanced China's international post² in the second states and the United States had greatly enhanced China's international post² in the second states and the United States had greatly enhanced China's international post² in the second states and the United States had greatly enhanced China's international post² in the implementational post² in the second states and the united States had greatly enhanced China's international post² in the second states and the United States had greatly enhanced China's international post² in the second states and the United States had greatly enhanced China's international post² in the second states and the United States had greatly enhanced the second states and the United States had greatly enhanced the second states and the second states and the second states had greatly enhanced the second states and sta

the person ret is poller since 1978 China had made substantial adjustment in the concerned external policies. These changes have facilitated the resumption of

Theensure a smo, th transition and to maintain the confidence of a vast number of Deng Xiaoping, the late chief architect of China's reform policy, proposed the conception one country, two systems" in an attempt to regain sovereighty over Hong Kong. Concrete details on this concept include exercising rule over the territory from July 1, 49" establishing Hong Kong to be a Special Administrative Region; adopting the policy in one country, wo systems, self governance, high degree of autonomous rule and a tenance of the present system for fifty years."

When the general direction had been decided, the Chinese and British governments ter ed their diplomatic dialogue for about two years. Finally the two governments arrived ne usive decision known as the "Sino-British Joint Declaration" in December 1984 agreement signified the final transitional stage of the change of rule over Hong Kong. 90 the "Hong Kong Special Administrative Region Basic Law" was passed by the Noron 1 People's Congress. As stipulated by the Basic Law, the Special Administrative Regission Preparatory Committee started its operation. The Committee successfully elected the crist Chief Executive designate and established the executive, judiciary and e_ at estructure of the Special Administrative Region. All these efforts have contributed e suring the existence of a proper political, economical and social structure for Hong Kong. The return of rule to China will definitely be an event which draws the attention f the world

W helieve that Hung Kong Pearl of the Orient, will continue to glitter in a more sparking way as she steps into the next millennium.

(The End)

們

Ħ

歸

10

Ì



回顧歷史 跨越九七 共創明天

香港回歸祖國,從此進入一個嶄新時期,中港關係今後更密 切。

香港特別行政區誕生後,會具體落實"一國兩制、港人治 港、高度自治"這一基本方針。

過去,香港面對不少驚濤駭浪,從一個小小的漁港,建設為 今日繁榮昌盛,積極進取的社會。這充份體現了香港居民勤奮、 務實、團結的進取精神。今天在香港徹底擺脫殖民統治,回到祖 國懷抱之際,讓我們繼續發揚優良傳統,攜手共創美好明天,將 香港建設得更繁榮、更昌盛。



回顧歷史

跨越九七

共創明天



戰爭期間,英國多次進犯九 圖為1841年,英軍侵佔清政府設在尖 龍。 沙咀的炮台。



五十年代的菜市場。



1984年12月中英兩國簽署了《中英聯合聲 明》。



經過多輪談判,中英雙方終於就97年6月 30日午夜前後的政權交接儀式達成協議。



六十年代繁忙路口的交通亭。



六、七年代嗚嗚叫的柴油機車。



當年的徙置區屋邨,今日租金也颷升多倍。

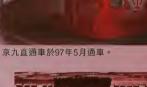


適齡學童在屋邨天台學校上課(1966年)。





由馬灣方向眺望的青嶼幹線。





瞬息萬變的香港聯合交易所。







工聯會全力支持籌組特區政府

工聯會舉行座 談會討論特區 首屆立法會產 生辦法。

8-5234 2552571;



票后陳婉嫻副理事長高舉勝利手勢。



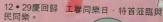
譚耀宗副理事長以 345票成為臨時立法 會票王。



盼望香港回歸祖國的標語牌在街頭 隨處可見。

 \Box







回歸倒數100天植樹活動。

歡慶香港

Date Function 期 會 B 宴

加

服務費

Total No. of Tables

席

數

目

總

每 席 菜

價 啤

包

:

枝

汽 大

枝

蒣

芥 水

蔴 12 3

雀

括 富 開 國 五 金 福 九. 富 澤 書 星 股 豐 N 美 歡 世 景 界 樂 家 收 享 共 耀 恩 鵬 F D 賀 代 大 同 齊 盈 萬 歡 歸 香 敏系 程 佳 慶 代 團 榮 鳴 江 餘 笑 年 E 傳 翅 員 麵 丈 \frown \frown \frown \frown \frown \frown 福 鮮 美 蓮 百合 蜜豆 幸 當 清 飄 鮑 金 五 蟹 禄海參鵝掌 蒸 參 子 銀 點 福 香 福 紅 肉西 夏菓雞片 鴛 雙 燴 雙 燴 荷 大 脆 明 喜 拼 輝 鴦 葉 伊 皮 生 蝦 蘭 露 映 麵 飯 雞 盆 斑 球 翅 花

MAXIM'S CHINESE RESTAURANT

Price Per Table

價





0

DE

